荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA
UNDER
THE BRIDGE

14

中村光
Hikaru Nakamura

C O N T E N T S

CHAPTER 357: NINO, TRACK SUITS, AND THOSE TWO... ····· 3

CHAPTER 358: THEIR MANGA CAREER ····· 9

CHAPTER 359: RESEARCH ····· 13

CHAPTER 360: NEW RESIDENT CANDIDATE ····· 19

CHAPTER 361: DOKIDOKI WATCHING ON LUNCH BREAK ····· 25

CHAPTER 362: LOVE COOKING ····· 35

CHAPTER 363: COOKING HISTORY ····· 41

CHAPTER 364: FEELINGS EXPRESSED IN FLOWER WORDS ····· 49

CHAPTER 365: LAST SAMURAI'S FLOWER WORDS CLASSROOM ···· 55

CHAPTER 366: FOR YOU ····· 59

CHAPTER 367: TENGU GYM ····· 65

CHAPTER 368: GYM CONQUEST ····· 71

CHAPTER 369: BIRTHDAY PARTY ····· 83

CHAPTER 370: BIRTHDAY PRESENT ····· 89

CHAPTER 371: THANKS FROM EVERYONE ····· 93

CHAPTER 372: RIVER BASIN SPECIAL CONCERT ····· 99

CHAPTER 373: RIVER BASIN DEMOCRACY ····· 107

CHAPTER 374: THE RISK OF NAMING ····· 115

CHAPTER 375: RITUAL ····· 121

CHAPTER 376: CONFIDENCE ····· 131

CHAPTER 377: LOVE IN HER EYES ····· 137

SPECIAL CHAPTER: THE WAR ON POLLEN ····· 147

SPECIAL CHAPTER: THE DEVIL IN THE RIVER ····· 153

CHAPTER X-14: UNOPENED DOOR ····· 161

...CAN ENTER THIS ROOM?

CLNK

荒川アンダーザブリッジ

ONLY THOSE WITH WHO CALL THEM-SELVES "MAYOR"...

NOT AT ALL.

CLNK

CLNK

THAT SOUNDS LIKE A LOAD OF CRAP TO ME. THERE GONNA BE YOKAI WAX DOLLS AFTER THE SUMO WRESTLERS?

ESPECIALLY A YOUNG MAN LIKE YOU.

...?

CLNK

I'VE BEEN A YOKAI SO LONG THIS SORT OF THING DOESN'T DO IT FOR ME...

YEAH, BUT YOU SEE...

HUNH? I THOUGHT ONLY MAYORS COULD..

MM?

SOME-ONE'S ALREADY HERE.

WHAT DOES THAT MEAN?

ONLY MAYORS CAN ENTER...

BUT A HUMAN WITH MAYOR RIGHTS MIGHT FEEL DIFFERENT.

NINO'S CLOSET.

!?

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 357: NINO, TRACK SUITS, AND THOSE TWO...

SORRY WE DIDN'T KNOCK!

OHH? REC!?

NINO-SAN! YOU'RE SO H--!

EEEEEEK!

YANK YANK

ANY OF THESE, JUST...

P-PUT SOME CLOTHES ON!

HE'S THE MAYOR, TOO, RIGHT?

I DON'T MIND. BUT WHY CAN REC BE HERE?

I COULD SAY THE SAME TO YOU.

SHOOOM

TRACK SUITS? ALL THE SAME!? YOU HAVE MORE THAN ONE!?

HEY, THIS IS...

EH?

DON'T TOUCH THOSE!

GRAB

WOAH! JUST PUT SOME CLOTH OVER YOUR-SELF!

AND THIS...

AND THIS...

YIKES...

THEY'RE ALL TURNED INSIDE OUT?

ON THIS SIDE...

DON'T! IT'S A CHARM!

JEEZ

JEEZ, DON'T BE SO LAZY! THIS IS HORRIBLE. I'VE GOT TO FIX THEM FOR YOU.

SO THIS IS A CHARM.

TO KEEP THEM FROM COMING HERE.

SEE THE NAME TAGS?

YEP! AND THOSE AREN'T NINO'S.

HUNH? A CHARM?

THE MANGA ARTIST AND THE LEADER OF THE LEAF MOLD?

SHINK

I DON'T LIKE THEM.

LEFT SUIT: MOLE

RIGHT SUIT: CAPTAIN

EH? WHAT THE...?

THEY'RE TOO PERSISTENT.

NEVER.

I THINK THEY'VE GOTTEN BORED WITH ALIEN HUNTING...

E-EVEN WITHOUT THAT WE HAVEN'T SEEN THEM LATELY.

IN TOWN...

NOT YET.

ARE EVEN MORE YOKAI-ISH ME.

AND POTECHI'S BOTTOM-LESS CURI-OSITY...

THE MOLE'S INABILITY TO GIVE UP...

I'LL NEVER GIVE UP!

I HAVE PLANS.

SINCE WE LAST SAW THEM...

I'LL GET WHAT I'M AFTER.

NEITHER WILL I.

WE WILL BE THE TOP RATED MANGA IN SHONEN YOUNG YOUNG!

YOUR BEST SCRIPT EVER, WITH MY BEST ART EVER...

週刊少年ヤング (WEEKLY SHONEN YOUNG YOUNG)

(GALAXY UNDER THE BRIDGE 60P)

(SCRIPT MOGURA DEICHI ART: POTECHI KUWABARA)

(MOGURA MEANS MOLE IN THE MUD)

THIS WEEK'S NAME IS MAGNIFI-CENT!

SCRITCH SCRITCH

THAT'S OK! IT MADE THE CHAPTER BETTER, DIDN'T IT!?

I'LL HELP WITH FILLS.

I'M REALLY SORRY THE NAME'S SO LATE.

THEIR CAREERS AS MANGA ARTIST AND WRITER WERE PROGRESSING WELL.

MOLE!

POTECHI!

ガシッ GRAB

TOGETHER WE CAN TAKE GALAXY...

..TO AN ANIME ADAPTATION!

English Digital Edition
Chapter 357

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 358: THEIR MANGA CAREER

BUT IF THEY WERE THAT SCARY, THEY'D HAVE CAPTURED NINO BY NOW.

I'VE NEVER MET THIS MOLE GUY...

THE MOLE'S A KIDNAPPING PRO.

DID YOU FORGET WHAT HAPPENED TO SHIMAZAKI?

THE FACT THAT SHE'S SAFE SUGGESTS...

I REALIZE THIS ISN'T AN ESSAY, SO PERHAPS THIS IS ENOUGH...

IF YOU'RE A PRO, YOU'LL AIR THE DIRT.

THIS IS BASED ON YOUR OWN EX-PERI-ENCE, RIGHT?

...W....

THIS'LL DO FOR THIS WEEK.

YOUNG YOUNG EDITORIAL OFFICE.

SIGH

YOU'RE AFRAID TO GET DIRTY.

BUT YOUR NAMES ARE HESITANT WHERE IT REALLY COUNTS.

HE LAYS TRAPS DEEP IN THE DIRT, AND NEVER SURFACES.

HE THINKS HE AIN'T DIRTY IF IT'S TOO DARK TO SEE ALL THE MUD ON HIM.

I'LL MAKE SURE ALL THE DIRT GETS SHOWN!

GRAB

WAIT, I'LL DO A RE-WRITE.

YES...WHEN POTECHI-SENSEI FIRST BROUGHT HIM...

HE'S SURE CHANGED.

MAKES HIS CORREC-TIONS QUICKLY.

HE'S WAITING TEN MINUTES BEFORE THE MEETING STARTS.

YOU'RE EARLY!

NOT AT ALL!

AND EVEN WITHOUT ME SAYING ANYTHING...

YOU'LL HAVE THEM TOMOR-ROW!

HEH HEH

I REMEMBER. WOULDN'T COME TO PARTIES, EITHER.

BUT NOW...

PLOTS WERE A SINGLE PAGE.

HE WOULDN'T SHOW TO MEETINGS.

WOULDN'T KEEP A DEADLINE.

WOULDN'T TAKE CORRECTION ON HIS NAMES...

IT DOESN'T NEED CORREC-TION!

AND HEART-WARMING SPECIAL EPISODES.

HE'S INCLUDING FAN SERVICE...

OH, THAT CAT WAS HERE YESTERDAY, TOO...

MEOW

AH!

SHOWER

NAKED

TRIPS

AUGH!

S-SORRY, VENUSIAN QUEEN! YOU'RE IN THE SHOWER!

MEOW

ORANGES

SOAKING WET

BOING

MAKE THESE BOOBS LOOK GOOD

MM, APPARENTLY THAT MASK...

WE GONNA DO ANYTHING ABOUT THAT EVER?

HA HA HA, YOU CAN'T SEE HIS FACE!

HE'S GOT THE FACE OF A PRO, NOW!

BECAUSE HE CAN CONCENTRATE ON DRAWING?

FROM 40 PAGES A MONTH TO 80...

THAT'S PART OF IT, BUT THE MAIN FACTOR...

IT'S GOOD TO HAVE LOFTY GOALS.

AND POTECHI-SENSEI'S OUTPUT'S GONE WAY UP.

IS A TRIBUTE TO TORIY*MA-SENSEI.

I HEARD HE DRAWS HIMSELF LIKE THAT, BUT DOESN'T ACTUALLY WEAR A GAS MASK.

AND HELPED HIM GO ALL DIGITAL.

...IS THE ASSISTANTS MOGURA-KUN BROUGHT IN. THEY'RE GOOD WITH COMPUTERS...

HA HA HA

SIGH... MAKES ME KINDA LONELY.

HAVING A PARTNER HAS MADE IT EASIER FOR POTECHI-SENSEI TO HANG IN THERE.

MORE OR LESS ACCURATE.

WE HEARD YOU THE FIRST TIME!

HE'S A PRO KID-NAPPER!

HA HA HA HA

HE STOLE POTECHI-SENSEI FROM YOU!

English Digital Edition
Chapter 358

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 359: RESEARCH

IN RETURN ...

WE BOTH WILL!

POTECHI, SORRY FOR MAKING YOU REDRAW THIS.

YOU'LL BE UP ALL NIGHT AGAIN.

WHO NEEDS SLEEP!?

I GET TO READ YOUR SCRIPTS BEFORE ANYONE ELSE!

AH...

WELL...

WHAT HAP-PENED AFTER THAT?

I NEED TO HEAR MORE!

TO THE VENUSIAN QUEEN!?

YOU CAME TO MY OFFICE EVERY DAY.

I LOVE HEARING YOUR STORIES ABOUT VENUSIANS.

YEAH, I WAS! CAN YOU BLAME ME?

WHAT?

YOU WERE LYING TO ME!?

NOTH-ING!

I DON'T KNOW!

YEAH...I REMEM-BER...

YOU WERE HAVING SO MUCH FUN LISTEN-ING...

I STARTED MAKING IT UP AGES AGO!

...YOU'RE A REAL GENIUS!

THAT MEANS...

EH?

SO I FIND MYSELF LEAVING HIM OUT.

AS A WRITER, I HATE TO BORROW HIS POWER.

BUT...

IF THERE'S ONE THING IN MY SCRIPT THAT DOESN'T WORK...

..THE KAPPA!

IT'S HIM...

AFTER THE ROCKET WENT UP I DIDN'T CARE ABOUT ANYTHING.

BUT YOUR VOICE DRAGGED ME UP OUT OF THE DIRT.

WE'VE COME TO SPEAK TO HIM! FOR RESEARCH!

I CAN'T KEEP RUNNING!

I'LL SHOW A NEW LAYER AS A WRITER!

(Arakawa)

荒　川

...I CAME TO RUN AWAY FROM WORK.

THIS USED TO BE WHERE...

YEAH... THAT'S WHY... ...WE'VE COME BACK HERE.

IT'S BEEN A WHILE!

I THOUGHT THE STAIRS WERE HERE. MUST BE THE OTHER SIDE.

OH...

.....?

SORRY, I GOT LOST, I GUESS.

SCREE

BUT THIS TIME I'VE COME TO FACE IT.

YIKES!

WHY'D YOU SUDDENLY STOP?

THE VENUSIAN HATES YOU NOW.

YOU CAN'T SEE THEM EITHER.

EH?

MEANWHILE, UNDER THE ARAKAWA WATERS...

船長

(Captain)

REC WAS DOING A GOOD JOB OF MAKING THE VENUSIAN HATE HIM.

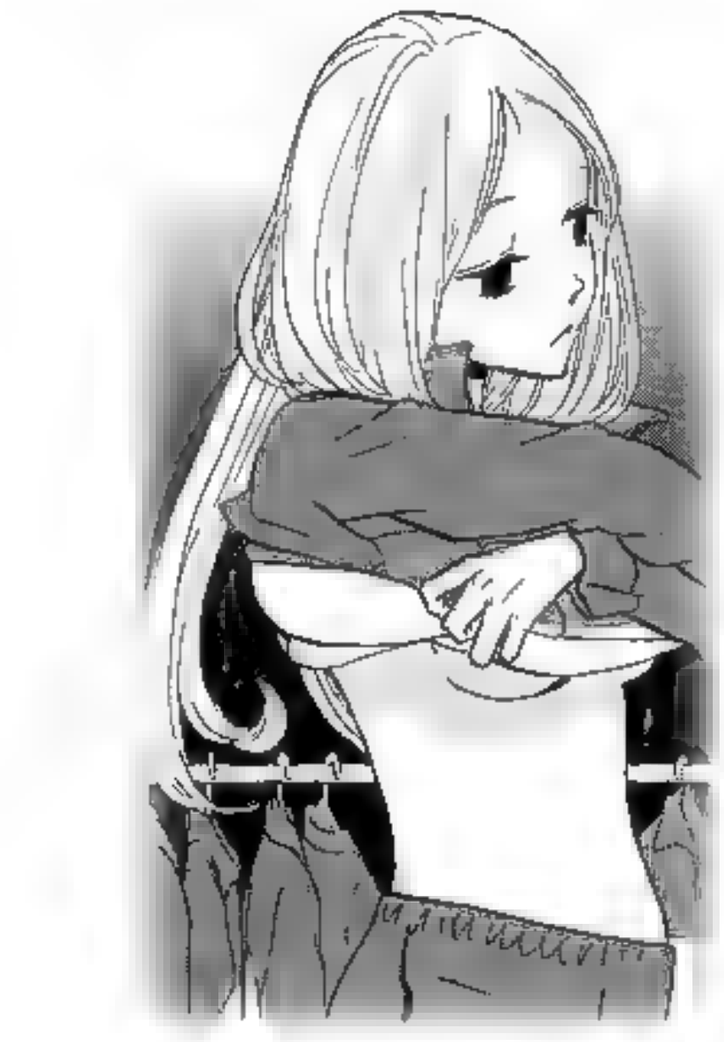
NO! OR I'LL TURN YOURS INSIDE OUT, TOO!

HORRIBLE!

I CAN'T HANDLE IT! LET ME FIX THEM!

IF THEY WERE ALL INSIDE-OUT, THEN SURE...

BUT THIS SIDE'S ALL NORMAL!



English Digital Edition
Chapter 359

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

TURNED OUT TO BE NINO'S CLOSET.

荒川アンダーザブリッジ

THE SECRET ROOM ONLY MAYORS CAN ENTER...

SO BAD INSECTS DON'T COME INTO THE RIVER.

IT'S THE MAYORS JOB TO SET UP THESE CHARMS.

USING THIS.

SHH

WE ADJUST THE STRENGTH OF THE BARRIER...

TURNING SOMEONE'S CLOTHES INSIDE OUT...

...ISN'T THAT JUST MILD BULLYING?

GOOD EYES.

THIS IS A POWERFUL PROTECTION AMULET I STOLE FROM ABENO SEIMEI HIMSELF.

THE BARRI-ER?

IS THAT LIKE ONE OF THE AMULETS ONMYOJI USE?

NOT JUST THAT.

KEEP MOTHS OUT OF WINTER CLOTHES.

AH, SEIMEI-SAN USED IT DURING HIS WARDROBE CHANGE RITUAL, DID HE?

WE CALL IT... "GONE!"

(Closet Gonegone Unscented)

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 360: NEW RESIDENT CANDIDATE

GOD DAMN IT, ANOTHER LOAD OF THIS COSPLAYERS DUMB BULLSHIT...

GRR

GRR

GOOD TO HAVE ON OUR SIDE!

CLICK

PLACE THESE AT INTERVALS... HEH HEH, HE REALLY MADE SOME SCARY THINGS.

BUT MAN, THIS PLACE GOES ON A WAYS.

SIGH...OK, I LIKE ORGANIZING CLOSETS.

YOU'RE THE MAYOR, TOO! PUT SOME GONE OUT!

MORE LIKE WE BUILT KABA-CHAN HAUSE ON TOP OF NINO'S STORAGE ROOM.

TNK

HUNH?

PTT

TNK TNK

PTT

YEAH, WELL...

IT CONNECTS TO MY BASEMENT.

ARE WE?

YOU'RE ASKING FOR STRUCTURAL FAILURE!

ANYWAY, NOW YOU KNOW HOW TO KEEP THE BUGS OUT!

HOW COULD YOU!?

YEP, THE WHOLE THING WAS A BRILLIANT STROKE OF CLEVER PLANNING AND...

ARAKAWA

NINO'S CLOSET

STORAGE IS THE LIFE OF A HOUSE.

ABSO-
LUTELY
NOT!

NOW YOU JUST NEED TO KNOW WHAT TO DO WHEN NEW RESIDENTS ARRIVE.

YEAH... I DON'T WANT A SINGLE PERSON MORE....

WE HAVE ENOUGH RESIDENTS!

EH?

WH-WHY NOT?

ESPECIALLY NOT THAT GUY...

(9th Single)
9th シングル
Flower
N...
亀有公園
(Kameari-
-ya)
NO MATTER WHAT...

SLAM
スリ
Kameari
Application to Reside

Kameari-san Tuesday
Kameari-san Tuesday
Kameari-san Tuesday
Kameari-san Wednesday
Thursday
Thursday
Friday
Friday
Kameari-san Friday
Kameari-san Friday

WHOOM

SHOOM

Subject
About Moving In
Today's fishing journal
Won't you live with me?
How to get down to th
About Moving In

Sender
Kameari-san
Kameari-san
Kameari-san
Kameari-san
Kameari-san

I WILL NEVER LET KAMEARI-SAN...

PLUS, I'M SURE IT'S JUST A FETISH...

ooo.

I GET EXPEN-SIVE.

IF I CAN'T STRIP...

THAT DAMN IDOL...

...HATES CLOTHES SO MUCH HE'S LOOKING FOR A PLACE HE CAN BE NAKED ALL THE TIME...

TALKING WON'T SOLVE ANYTHING WITH PEOPLE LIKE THAT!

ABSO-LUTELY NOT!

YOU TOLD HIM MY EMAIL!

KOU-SAMA...

HAVE SOME PITY. TALK TO HIM AGAIN.

OK.

BEEP

AH!

NO, IT ISN'T.

IT'S NOT KAMEARI-SAN, IS IT?

GOT IT!

IGNORING HIM UNTIL HE GOES AWAY IS ALL I CAN DO!

MEETING IS OUT OF THE QUESTION!

P-PRESIDENT, PHONE FOR YOU...

AH...HOW ARE YOU TODAY?

CRAP, ANSWERED BEFORE SHE TOLD ME...

HERE.

ICHI-NOMIYA SPEAK-ING...

SHEESH, TOO SCARED OF KAMEARI-SAN TO ANSWER MY OWN PHONE...

AH, HELLO. THIS IS MORITA.

WILL YOU JOIN US TOMOR-ROW?

...WHICH MORITA-SAN IS THIS...?

(President Ichinomiya)

BANNER: CONGRATS KAMEARI

LIVE BROADCAST SOCIALIZING, A TECHNIQUE ONLY OPEN TO IDOLS.

THEN WE'LL LOOK FORWARD TO IT!

I...

...GUESS... SO...!!?

English Digital Edition
Chapter 360

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 361: DOKIDOKI WATCHING ON LUNCH BREAK

I REALLY WANTED TO SEE YOU!

HEY! BEEN A WHILE, PRESIDENT!

WE SHOULD GO GRAB A DRINK AFTER FILMING!

UH... SORRY.

I KNOW YOU'RE BUSY...

...BUT ANSWER YOUR PHONE SOMETIMES!

APPEARING ON TV WITH KAMEARI-SAN IS VERY GOOD PUBLICITY.

MANY OF OUR SERVICES TARGET YOUNGER USERS.

TRY TO LOOK ON THE BRIGHT SIDE.

ARGH...IT'S IMPOSSIBLE TO SAY NO TO ANYTHING... ...WITH THAT IDOL SMILE!

PLEASE TAKE YOUR PLACES.

YEAH, ANY ACCIDENTS WOULD CAUSE PROBLEMS FOR HIM, TOO.

OK!

TRUE, BUT HE CAN HARDLY DO ANYTHING ON A LIVE BROADCAST.

I FEEL LIKE HE'LL EXPECT SOMETHING IN RETURN.

THAT'S TRUE, BUT...

NO ACCIDENTS... THIS IS PRE-MEDITATED!

THANKS EVERYONE!

THAT'S NOT THE PROBLEM!

OH, DON'T WORRY. WE'LL BE SITTING BEHIND A COUNTER.

K-KAMEARI-SAN! YOUR UNDER-WEAR!?

WARDROBE! GET HIM SOME UNDERWEAR!

LOWER BODY NUDITY IS 80% OFF.

THAT GOES WELL BEYOND HIGH RISK HIGH RETURN!

200%

0%!!

MY APPEARANCE FEE CHANGES BASED ON THE AMOUNT OF CLOTH I'M WEARING.

HUNH?

I'VE CLEARED IT WITH THE PRODUCERS.

DIDN'T I MENTION?

SHOULD YOU GET USED TO SEEING IDOL BITS!?

THEY'RE ALL STAFF, THEY'VE SEEN IT BEFORE.

WE'VE GOT AN AUDIENCE...!

OK, THREE SECONDS! TWO SECONDS!

PTNK

THIS IS CLEARLY YOUR IDEAL HOME!

EVEN THE RIVER RESIDENTS WOULDN'T LET THIS PASS.

SIGN: TELEPHONE SHOCK

UH, NO...

YOU TWO SEEM LIKE A STRANGE PAIR!

WHAT'S UP WITH THAT?

BUT WE'RE BEST FRIENDS!

CRAP, WE'RE STARTING LIKE THIS!

YESTERDAY KAMEARI-KUN INVITED THE CEO OF GOES TO COME ON IN!

テレフォン ショッキ

HERE HE IS: KOU ICHINOMIYA-SAN!

OHH?

YOU'RE EXPOSED RIGHT NOW!

I FEEL LIKE I CAN ONLY EXPOSE MY TRUE SELF WHEN I'M WITH HIM.

HUNH!?

OK, CUT TO COMMERICAL. THREE MINUTES!

GOOD FOR THE COMPANY, BUT...

WHY DOES HE WANT TO PRESENT US AS THIS CLOSE?

...AND A YOUNG, TALENTED ENTRE-PRENEUR.

WHAT REACHES THE LIVING ROOMS ARE A BEAUTIFUL YOUNG MAN...

EVEN IF I HAVE NO PANTS...

WELL, PRESI-DENT?

WHEW, GOT HALFWAY THROUGH OK...

I'LL CONTINUE MENTION-ING YOUR NAME.

AND WE'RE BEST FRIENDS. NOT JUST TODAY.

THAT'S WHAT I AM.

YOUR POINT BEING?

THIS IS TV FOR YOU.

BUT IF I WERE TO STAND UP...?

TODAY THAT WORKS ENTIRELY FOR YOUR COMPANY'S BENEFIT.

BUT IF MY STRESS LEVEL EVER GETS TOO HIGH...

DON'T WORRY, I WON'T. TODAY.

SHIVER

YOU WOULDN'T ...

AS FAR AS I'M CON-CERNED...

IF YOU STOOD UP, YOU'D GO TO JAIL.

I'M A TIME BOMB.

YOU ALMOST MAKE NUDISM SOUND COOL!

THESE CLOTHES ARE THE REAL JAIL!

IF YOU WANT TO STOP ME, LET ME LIVE A STRESS FREE LIFE UNDER THE BRIDGE.

株式会社
市宮

CRAP, HE'S HOLDING MY COMPANY HOSTAGE!

HE MIGHT ACTUALLY DO IT!

COMMERCIAL OVER!

BUT EVEN ON THE RIVER, NUDITY WOULDN'T...

LIKE I KEEP SAYING, THEY...

GAH...

SIGN: COMPANY PRESIDENT ICHINOMIYA

PRESIDENT, YOUR PREDICTION....?

TIME FOR "OUT OF A HUNDRED!"

HOW CAN I SHAKE HIS FIXATION ON THE RIVER?

...OUTSIDE THE RIVER...

IF I CAN PROVE THAT PEOPLE WILL ACCEPT HIM...

TH-THIS! I CAN USE THIS!

OUT OF A HUNDRED...?

TWO...NO, ONE OUT OF A HUNDRED...

YES, I HAVE.

PICKED A QUESTION YET?

100人中

A PHOTO ALBUM OF KAMEARI-SAN NUDE!

WOULD *NOT* WANT...

I THINK THERE WOULD BE AT LEAST ONE PERSON TOO EMBARRASSED.

YES.

SO 99 OUT OF A HUNDRED WOULD?

EEEEK

EH? NO, ABSO-LUTELY NOT.

WELL, KAMEARI-KUN? WOULD YOU GO NUDE?

I MEAN, I'M PRETTY HAIRY.

AND NOT MUSCULAR... THEY'D HAVE TO CORRECT EVERY SHOT.

EEEEK

IN FRONT OF THE CAMER-AS, HE'S A PRO.

HE WOULD SAY THAT.

IF I CAN PROVE A MAJORITY WOULD WANT ONE...

THAT HE CAN WORK IN THE NUDE...

THAT YOU'D BE HAPPIER HERE...!

THE ONLY THING LEFT TO TAKE OFF IS MY SKIN!

SLAM

AND IF THEY CG MY NUDES...

PHOTOSHOP WILL NOT RUIN IT!

NUDITY IS MY SANCTU-ARY!

THIS WARDROBE 'MALFUNCTION'...

SIT DOWN, KAMEARI-SAN!

WHA... S-S-S...

VIEWERS AT HOME WOULD REMEMBER REC AS THE CEO WHO WANTED TO SEE KAMEARI NUDE.

...WAS AVERTED BY A MANAGER WHO, SENSING DANGER, QUICKLY CUT TO A VIDEO.

English Digital Edition
Chapter 361

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

THERE IS ONE VERY CLEAR WAY OF EXPRESS-ING LOVE.

A WAY DIRECTLY LINKED TO THE RECIPIENT'S LIFE.

HOME-MADE FOOD...

...AS A THEME FOR A WELCOME HOME PARTY?

MY BELLY... IT'S FEELING ALL ALONE.

MM... I DIDN'T EAT ANYTHING GOOD WHILE I WAS GONE.

OK, I'LL DO IT. BUT IN RETURN I GET TO APPROVE THE PLATES.

EH? REALLY?

LET GO OF MY FOOD.

IF YOU WANT TO DO THAT JUST DO IT.

I WANT TO FEEL EVERY-ONE'S LOVE INSIDE ME!

CRAP..I THOUGHT I WAS FREE OF THAT NONSENSE!

BUT YOU'RE THE MAYOR NOW...

HUNH? EVEN THOUGH YOU'RE BACK?

ON THE DAY OF THE PARTY...

SURE!

WHAT? NORITAKE? COPEN-HAGEN? BACCARAT?

YOU'LL PREPARE THOSE PLATES?

.....!

WE DID ALL THAT PAPER-WORK...

おかえりなさい村長

REC, THIS PLATE'S CRYING.

BANNER: WELCOME BACK MAYOR

おかえりなさい村長

DON'T WORRY. KAPPA TEARS ARE THE SECRET FLAVOR.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 362: LOVE COOKING

REC-KUN, WE CAN'T FIT ANYTHING ELSE. WHERE SHOULD I PUT THIS SOUP?

ミク ミク

AND HE'LL WANT TO BE MAYOR AGAIN.

HOPEFULLY THIS'LL SHOW HE CAN'T DUMP HIS WORK ON ME.

SNIFF SNIFF SNIFF

JEEZ, MAYOR. IF YOU WANTED HOME COOKING...

I'M... I'M SO HUNGRY...

OH, WELL.

KEEP ALL THAT ON THERE.

OH, WELL... TRY THE DISH I MADE?

THIS FOOD'S FOR US, TOO?

ANYTHING MORE... EDIBLE?

MM? P-KO, THAT FOOD... IS IT...?

YOU SHOULD HAVE ASKED ME. EVERY DAY.

UGHH... BOILED CUCUMBERS ...!?

WOW, CUCUMBER CHANKO!? MY FAVORITE FOOD IN THE WORLD!

NONE OF US WOULD EAT A BITE OF IT.

OH? I'VE NEVER HAD YOUR COOKING!

OF COURSE.

CAN WE?

TAKE AS MUCH AS YOU LIKE!

!?

HE CAN EAT CUCUMBER CHANKO BUT THIS MADE HIM PUKE?

BARFFFF

WE DEFINITELY CAN'T RISK EATING IT!

EH? TH-THE SMELL IS QUITE... UNIQUE ...

YEP! GO AHEAD.

MM? EH? IS IT DONE?

HE CAN EAT CUCUMBER CHANKO...

HIS OPINION MIGHT NOT MATTER...

EH? HONOR? ME?

GRAB

WE SHOULD HAVE THE GUEST OF HONOR GO FIRST!

YOU...

...MONSTERS!

THE COLOR'S ALL WRONG!

RIGHT? I'M PRETTY SURE IT'S ROTTEN.

AH...

TO PUKE THAT UP...

THIS IS THE DISH I MADE THE DAY BILLY TOLD ME HE LOVED ME!

NO! I'M GONNA...

WELL... MAYBE A BITE...

HE ASKED HER OUT AFTER EATING THAT!?

S-SORRY, WE DIDN'T MEAN...

OH, CRAP! EVEN BILLY PUKED!

B- BILLY...

JACQUE- LINE'S GONNA...

BROTHERS!

BARGE!

B- BROTHER!

SLURP

THROW IT OUT...

JUST LIKE THAT DAY...

PRESENT

MH! //

I'M SO HAPPY...

[REGURGITATION IS HOW BIRDS EXPRESS LOVE.]

YOU REGURGI-TATED IT!

BLARRGGGHHH

O-OH MY! SO VIOLENT! WITH EVERYONE WATCHING!

ボッ ボッボッボッ

LOOOOOOVE

OH...OF COURSE. I WILL ALWAYS L...

HE SUDDENLY KNEW WHY BILLY ALWAYS ATE UNSEASONED GREENS.

ONLY LOVE COULD MAKE SOMEONE EAT THAT FOOD.

BILLYYYY!

L-LET EM WAAAA AATCH!

English Digital Edition
Chapter 362

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 363: COOKING HISTORY

UNH...I WANT TO EAT SOMETHING GOOD... SOMETHING SOOTHING...

ARE YOU OK, MAYOR?

HOW ABOUT HOSHI'S SPECIAL LASAGNA?

WELL, THEN, MAYOR...

WHAT KIND OF FOOD IS 'SOOTHING'?

SNIFF SNIFF SNIFF

HUNH...

HEH HEH...IF I GOTTA FEED PEOPLE, I MAKE THIS.

OH, THIS IS GOOD, HOSHI!

EH? BUT HE MADE SOME BREAKFAST YESTERDAY.

GIRLS HAAATE THAT.

YEAH, I MAKE MY OWN FOOD.

ARE YOU ONE OF THOSE GUYS WHO CAN'T?

IS YOUR SECOND HOUSE MOTTO "GUYS NEVER ENTER THE KITCHEN"?

YEAH, PEOPLE AS COOL AS ME? THEY KNOW HOW TO COOK.

YOU FEED PEOPLE? LIKE, EVER?

OH, SORRY, REC-KUN...

CAN'T OWE SOMEONE FOOD THREE TIMES A DAY, CAN WE?

IT WAS EXPECTED IN MY HOUSE.

EH? YOU DO?

BUT IT ISN'T SOMETHING YOU'D SERVE ANYONE.

YEAH...

ウーン MMM!

EH? SERIOUSLY? YOU'VE DONE YOUR OWN COOKING EVER SINCE? I'D LOVE TO TRY SOME! YOU BRING ANY?

WHEN ICHINOMIYAS TURN FOUR...

KOU, COME HERE.

BUT YOU'VE BEEN EATING IT FOR TEN YEARS WITHOUT GETTING BORED!

NOT FANCY LOOKING LIKE HOSHI'S, SEASONINGS AREN'T STUNNING...

UNH...

IS EAT OR DON'T EAT.

DOESN'T MATTER IF I GET BORED.

SHIT, I SHOULDN'T HAVE SAID THAT.

THIS...

I'LL PASS THE ICHINOMIYA WEEKLY MENU RECIPES ON TO YOU.

I ATE TO GET ON LIVING ON MY OWN.

SOME-WHERE, DAD...

AND BY STICKING TO THE RECIPE EXACTLY AS SHOWN, I KNEW...

...IS EATING THE SAME THING.

KNOCK IT OFF! IT'S JUST MY BREAKFAST!

FLUSH

OH, ROLLED EGGS, NIMONO, AND GREENS! HARDCORE!

AH, NO, DON'T...

AH, WHAT, A LAYER BOX?

OPEN UP, OPEN UP!

YOU SHOULDN'T EAT IT.

MM?

OH...

NOT WORTH SERVING ANYONE...

IT'S GOOD...

IT'S...

IT'S FLAVORFUL, BUT NOT OVER-POWERING...

HUNH?

MMMPH! MMM-MMPH MMPPH-MM!

AH! YOU SCARED ME, NINO-SAN!

I'VE NEVER HAD SUCH GOOD NIMONO!

LIKE A RYOTEI...?

NO, A MOM'S...

WAHH

MUNCHMUNCHMUNCH

YOU DON'T HAVE TO EAT IT...

IF YOU DON'T SWALLOW I WON'T UNDERSTAND YOU.

GULP

S...

STOP, IT CAN'T POSSIBLY...

THESE ROLLED EGGS ARE... FLUFFY!

IT'S SO GOOD! ALL OF IT!

MORE!

A TABLE TOO BIG FOR ME. THE SOUND OF PLATES CLACKING.

N-NO WAY!

CAN WE!? EVEN ONCE A WEEK!

CAN WE COME OVER EVERY MORNING!?

YOU GOT MORE!? I WANT SOME!

GOT THAT?

MAKE THEM CLEANER THAN WHEN YOU GOT HERE!

YES!!!

AND SO...

IF YOU DO THE DISHES FOR ME, THEN...

SILENCE...

...AM I WASHING ALL OF YOUR DISHES.

PLEASE, TEACH ME HOW.

MARIA SAYS SHE WON'T HAVE HER FARM'S EGGS BEING USED FOR ANYTHING BUT REC'S ROLLED EGGS.

PLEASE TEACH ME THE RECIPE.

THE MAYOR COMES TO EAT YOUR NIMONO EVER DAY.

REC LEARNED THE POWER OF HOME COOKING.

CALM THE HELL DOWN!

IF YOU TEACH ME I'LL PROTECT YOU FROM NUCLEAR WAR!

I'LL MAKE ALL THE VEGETABLES I GROW YOURS!

JUST TEACH ME!

English Digital Edition
Chapter 363

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

HOLY SHIT, YOU GREW ALL THESE, SISTER?

BEAUTIFUL FLOWERS ARE OFTEN ENTRUSTED WITH BEAUTIFUL MESSAGES.

WHAT, IS THIS A PRESENT FOR MARIA?

ORE

WOW, ROSES, TOO?

FOR AN EX-SOLDIER, YOU GOT GIRL POWER.

I STARTED GROWING THEM AND GOT KINDA INTO IT.

THANK YOU, SISTER.

I'M SO HAPPY.

SHE SAID.

WELL...

SORRY, I SAID IT

SHE DID ONCE.

SNIP

NOT THAT SHE'D ACCEPT SOMETHING LIKE THAT...

I SEE.

MARIA-DONO PROBABLY KNOWS HER FLOWER WORDS.

THIS IS A CISTUS...

WAS THAT THIS FLOWER?

SO HE WENT CRAZY WITH THEM.

NOD NOD

EH? EHHH? MARIA DID!?

FLOWER POWER!

SNIP SNIP SNIP

IF YOU TELL SISTER THAT YOU'LL DIE TODAY!

THANK YOU, SISTER.

I'M SO HAPPY.

IT'S FLOWER WORDS ARE, "I'M GOING TO DIE TOMORROW."

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 364: FEELINGS EXPRESSED IN FLOWER WORDS

STUFF LIKE THAT...

I HAD NO IDEA MARIA-SAN KNEW HER FLOWER WORDS.

I HAD NO IDEA FLOWER WORDS COULD BE SO SCARY.

REC...DON'T UNDERESTIMATE FLOWER WORDS.

...IF THEY DON'T NOTICE, IT MEANS NOTHING.

WHAT-EVER INTEN-TION WE HAD...

THESE REMINDED ME OF YOU.

THEIR FLOWER WORDS ARE "UNFOR-GETTABLE MEMO-RIES."

EH...?

RUSTLE

I DIDN'T THINK JACQUELINE KNEW FLOWER WORDS, EITHER.

EH...?

IF YOU SEND FLOWER WORDS YOU DON'T MEAN...

BILLY-SAN?

...YOU'LL HURT A WOMAN WITHOUT REALIZING IT.

I GAVE HER SOME CARYOPTERIS.

YES... YOU JUST CAN'T FORGET, CAN YOU?

GUSH

YOU'RE SUCH A CRUEL BIRD!

MY PAST AS A FILTHY POLLEN COURIER...

I THINK SHE'D SAY THAT FOR ANY FLOWER. THEY ALL HAVE POLLEN.

WHAM

MY FLOWER WORDS HURT HER!

RIGHT, HE HID A CONFES-SION IN FLOWERS TO P-KO...

AH...

GASP

S-SORRY, I DIDN'T MEAN TO...

NO, YOU WEREN'T WRONG.

BUT FOR MEN LIKE ME, WHO CAN NEVER CONFESS THEIR LOVE...

IT CAN BE SOME SMALL SALVATION.

I FEEL LIKE A REAL MAN WOULD SAY THAT STUFF DIRECTLY...

HA HA... THAT CERTAINLY IS TRUE.

I'M SENDING P-KO-DONO SHEPHERD'S PURSE EVERY DAY.

EVEN NOW...WITHOUT EVER LETTING HER KNOW WHO SENT THEM...

BUT IF I TOLD HER HOW I FELT IT WOULD JUST BE AWKWARD.

IT'S SO PATHETIC.

E-EVERY DAY?

SWSH

SWSH

WAHHHH

YOU'RE A MAN...A REAL MAN!

"I GIVE MY EVERYTHING FOR YOU."

THUD

WHY...?

EVERY SINGLE DAY....

SWSH

SAYING THE WORDS ALOUD ISN'T NEARLY AS MANLY!

L-LAST SAMURAI!

BUT THESE FUCKING WEEDS KEEP GROWING BACK!

WHOOOMP

I KEEP PULLING THEM OUT...

I CAN'T EVEN FIND THE TIME TO VISIT THE MAYOR!

I'M DOOOONE!

I'LL NEVER GET THIS FIELD WEEDED!

I CAN'T TAKE IT ANY MORE!

IT IS SUCH A STRONG WEED THAT DESOLATE WASTELANDS ARE DESCRIBED AS PLACES WHERE EVEN SHEPHERD'S PURSE FAILS TO GROW.

YOU'RE THE MANLIEST OF MEN!

AND FORGETS ABOUT THE MAYOR FOR A BRIEF WHILE.

I HOPE SHE SEES THE SHEP-HERD'S PURSE...

English Digital Edition
Chapter 364

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 365: LAST SAMURAI'S FLOWER WORDS CLASSROOM

I'VE ALWAYS SCREAMED MY LOVE IN SONG...

THINKING ABOUT IT...

I HAD NO IDEA FLOWER WORDS COULD BE SO MANLY!

HOSHI-DONO...

LAST SAMURAI, TELL ME THE BEST FLOWERS FOR LOVE!

I SHOULD TRY THE SILENT APPROACH ...

SWEAR MY LOVE FOR NINO IN FLOWERS!

ORE

A SINGLE ROSE MEANS LOVE AT FIRST SIGHT.

FOR EX-AMPLE...

T-SHIRT ME

YOU'RE OBVI-OUSLY GOING TO FAIL!

...IS LIKE TRYING TO GIVE AN OVERSEAS PRESENTATION WITH HIGH SCHOOL ENGLISH!

KNOWING A SINGLE FLOWER WORD...

OHH?

PUT SEVEN TOGETHER, THE MEANING CHANGES TO "SECRET LOVE."

FURTHER-MORE...

REC-KUN, FLOWER WORDS ARE MUCH DEEPER..

EH? BUT FLOWER WORDS ARE A SET PHRASE... NOT LIKE A SPEECH.

YOU CAN MAKE FLOWER SENTENCES!

FLOWER WORDS "I WAS SCARED STIFF."

FLOWER WORDS "DUE TO A FATAL ACCIDENT THE LOOP LINE IS RUNNING LATE."

FLOWER WORDS "YOU'RE NOT PLEASANTLY PLUMP ANY MORE."

FLOWER WORDS "MAKE IT CASH ON DELIVERY."

IF YOU COMBINE SEVERAL FLOWERS INTO A BOUQUET...

IF YOU'LL ALLOW ME TO SHOW ONE OF MY PAST WORKS...

さむ

ORE

THOSE EXAMPLES ARE PRETTY INSANE!

WH-WHAAAT !?

R-REALLY? WHO LAUGHS AT THAT?

ACCOM-PLISHED FLOWER WORDISTS CAN EVEN DO SKITS.

HA HA HA

IF YOU LEARN TO LAUGH AT THEM YOU ARE FINALLY CONSIDERED A NATIVE SPEAKER OF FLOWER WORDS.

まけない

(Doesn't Bend)

KANJI RA

維

THIS BOUQUET CONVEYS AKUTAGAWA RYUNOSUKE'S "RASHOMON" IN FLOWER WORDS.

WHY RASHO-MON!?

THAT'S HELLA SCARY!

LOVE SONGS ARE STILL MY MAIN PATH, YOU KNOW?

THAT'S ALL A BIT MUCH.

IT IS A NARROW GATE TO PASS THROUGH.

IF YOU STILL INSIST, THEN...

UH, NO...

MM...I'M ABSOLUTELY SURE NINO WON'T KNOW FLOWER WORDS, ANYWAY.

I'D MUCH RATHER JUST LEARN ONE DECENT ONE, YOU KNOW?

SO WHAT DO THE FLOWER WORDS SAY?

EXACTLY RIGHT!

AL-READY?

NICE! THOSE COLORS LOOK PRETTY TOGETHER.

OH, NO... THIS IS...

TURN

ONE THAT JUST SAYS, I LOVE YOU?

IN A WAY THAT WOULD MAKE GIRLS HAPPY.

SNIP SNIP

OHH!

HMPH.

MY IMPRES-SION...

...OF YOU TWO.

BEFORE WE DO...

JUST GET SOME ROSES (HA!) OR WHATEVER (HA!).

まげな！

HMPH

SOME SIMPLISTIC BOUQUET ANY AMATEUR COULD UNDER-STAND?

SO, WHAT DID YOU WANT AGAIN?

IT WAS CLEARLY AN INSULT.

TELL US WHAT THIS BOUQUET MEANS!

English Digital Edition
Chapter 365

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 366: FOR YOU

HEH...THE FLOWER WORD FOR A SINGLE ROSE...

GOOD LUCK (LOL).

OBNOXIOUS.

LIKE THE WABI-SABI INCIDENT...

HE REEEEALLY GETS SNOBBY AROUND AMATEURS.

AND "YOU'RE THE ONLY ONE."

"LOVE AT FIRST SIGHT."

AS I RECALL, SHE IGNORED THEM COMPLETELY.

I REMEMBERED GIVING HER THE SAME THING ON OUR FIRST DATE.

99 ROSES IS DOWNRIGHT CREEPY!

I'M SMOOTH, YOU'RE TRASHY! A CLEAR CONTRAST.

AS I WAS MAKING THIS BOUQUET...

IT'S STUPID TO BE SO NERVOUS.

I CHOSE A REALLY DRAMATIC ONE...

CAN'T BLAME HER. NINO-SAN WOULDN'T KNOW ANYTHING ABOUT FLOWER WORDS.

AH, NINO!

BUT OF COURSE!

NONE SUIT THIS BEAUTIFUL FLOWER MORE THAN YOU.

ER, WE, UH...

NINO-SAN!

OH? WHAT'S UP? YOU BOTH HAVE FLOWERS.

2-3

HUNH?

...AND THE FEELINGS HIDDEN IN THE FLOWER WORDS.

TAKE THIS ROSE FROM ME...

BUT THOSE ARE WHAT YOU GAVE ME BEFORE, RIGHT?

D-DON'T WORRY, NINO-SAN. IF YOU DON'T UNDERSTAND...

WH- AH... WHATEVER, BETTER TO BE UNDER-STOOD.

JESUS, HOSHI! PUT IT THAT WAY YOU MIGHT AS WELL SAY IT OUT LOUD!

...EH...

THE FLOWER WORDS ARE THE SAME.

FLOWER WORDS?

OF COURSE I DO.

HUNH? REC, THIS IS YOUR SECOND CREEPY BOUQUET?

EH?

NINO-SAN, YOU REMEMBERED? AND YOU KNOW FLOWER WORDS?

BUT I DIDN'T THINK YOU UNDER-STOOD FLOWER WORDS.

THE FLOWER WORDS OF 99 ROSES ARE QUITE POWERFUL.

"MAY WE ALWAYS BE TOGETHER..."

SURE.

99 ROSES FLOWER WORDS...

NINO-SAN...SHE KNEW...

WILL YOU TELL ME, NINO-SAN? THE FLOWER WORDS FOR 99 ROSES?

"OUR... ROOTS...WE CAN'T FEEL OUR ROOTS...

OUR ROOTS!

AUGH!"

"W... WATER... WATER...!"

THEY SAID

"AUUUUUGHH! OUR ROOTS! OUR ROOOOTS!"

A REAL NATIVE SPEAKER OF FLOWER WORDS.

MM, YOU'RE PROBABLY RIGHT.

THAT'S ALL I WAS ABLE TO MAKE OUT.

HMPH

English Digital Edition
Chapter 366

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

...START BY CONTROLLING YOUR OWN BODY.

IF YOU WISH TO TAKE CONTROL OF YOUR OWN LIFE...

HEALTH IS THE BASIS OF EVERY-THING.

荒川アンダーザブリッジ

I'M PRACTICING KAPPA-RYU.

NO THANKS.

EHHH? A SPORTS GYM?

FULL FACILITIES, TRAINERS, WE CAN USE IT WHENEVER!

YEAH, IT JUST OPENED!

EH? THERE'S A GYM AROUND HERE?

TUG TUG

IT'S MORE FUN TO DO IT WITH EVERYONE! COME ON!

NAH, I'M GOOD.

STUBBORN...

NAH, MY WORKOUT USES SOMETHING WAY BEYOND MACHINES.

TUG TUG

C'MON MAYOR, YOU EVER EVEN USED AN EXERCISE MACHINE?

LET'S DO THIS TOGETH-ER.

ズル

DRAG DRAG

ズル

THE HOTTEST TREND IN YOKAI WORLD FITNESS.

WAHH WAHH
WAHH WAHH

KONAKI-
JIJI
EXER-
CISE!

BUT THAT
YOKAI..THE
MORE IT CRIES
THE HEAVIER
IT GETS...? FOR
AN HOUR!?

MAKE THE OLD
MAN CRY AN
HOUR A DAY!

NOT
YET!

BA-BUMP

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 367: TENGU GYM

TAKE ME THERE.

P-KO, THAT BUM WON'T MOVE.

WONDERFUL!

ANYWAY...

SO...

ALSO... I RAISE AN ITTAN-MOMEN AND TRAIN MY TORSO...

STRETCH STRETCH

EHHH? THEN JUST USE SISTER'S WORK OUT ROOM IN THE CHURCH BASEMENT!

OH, YOU DID?

I USED TO GO DAILY BEFORE MOVING HERE...

...BUT THERE WERE NONE AROUND, SO I COULDN'T.

AND SO...

YOU REALLY SHOULD COME!

YEAH, YEAH, HAVE FUN!

UH, DON'T TELL SISTER ABOUT THE GYM.

COULD BE A PAIN.

YEAH, BE-CAUSE...

THE BULLETIN BOARD SAID USE AS YOU PLEASE. HE LOOKED SAD WHEN NO ONE CAME.

HERE...?

OMIYA

THEY DO?

NINO, MY OLD THINGS LOOKS GOOD ON YOU!

YEAH...I DID SUGGEST MAYBE GETTING SOME DUMBBELLS THAT WEIGHT LESS THAN 100 KG, BUT...

EEEK

WH-WHAT!?

THAT PLACE IS A TORTURE TO USE.

I GET A BAD FEELING ABOUT THIS.

天狗フィットネスジム

NO MATTER HOW I LOOK AT IT...

SIGN: TENGU FITNESS GYM

AH! RECCHI CAME TOO!

ガラッ RATTLE

OHH?

ICHINOMIYA

LET'S GO HOME, NINO-SAN! BEFORE IT'S TOO LATE!

YOU'VE GOT THE MOST PRO LOOKING BODY HERE.

I WANT TO GAIN ENOUGH MUSCLE TO PUT ON MORE CLOTHES!

DON'T WORRY! YOU'LL BE IN T-SHIRTS IN NO TIME!

AHH! I CAN'T ANY MORE!

AMAZING, ISN'T IT? THE FEMALE TENGU MADE IT FOR US!

ぴ

I STILL CAN'T MANAGE ANYTHING BUT THE SMALLEST DUMBBELL.

プル

プル

QUIVER QUIVER QUIVER QUIVER

AH, I FIGURED I'D RUN A BIT...

COME ON IN!

OOOH, REC-KUN!

WE'VE GOT EVERYTHING! WHAT KIND OF TRAINING ARE YOU AFTER?

ONE FOR THE RUNNING MACHINE!

OK, YOU CAN RUN HERE...

HOSHI COMES EVERY DAY!

LATER!

ICHIN

HOSHI'S ALREADY ON ONE?

HEH, YOU DO HAVE MACHINES.

THAT'S THE ONLY RULE WE HAVE, SO MAKE SURE NOT TO BREAK IT!

BUT HOUSE RULES MEAN YOU GOTTA LISTEN TO OUR THEME SONG WHILE YOU DO.

TKK TKK TKK

DON'T WORRY! ACT LIKE WE TRICKED YOU AND LISTEN.

EHH? WHAT'S THIS WEIRD MUSIC...

MYON MYON MYON

MYON MYON

THIS IS MADE OF CARD-BOARD.

BEEN A WHILE, SHOULD TAKE IT EASY...

RIGHT, LET'S RUN!

UGH, THIS NOISE IS MAKING MY HEAD SPIN...

I GOT MY OWN, SO I'M GONNA SWITCH TO THAT.

WE'VE BEEN GOING IN CIRCLES!

GOTTA REACH TOWN... AHH! THIS CROSSROADS AGAIN!

AH AHHHH! THE BOAR'S COMING AFTER US!

MYON

MYON

MYON

TNK

TNK

TNK

TNK

SHHH

SEE? IT HAPPENS A LOT, YOU GET TURNED AROUND IN THE MOUNTAINS.

YOU DIDN'T LISTEN TO THE MUSIC.

THEY'RE... MARCHING IN PLACE?

TRICK NOTHING, YOU'RE TRYING TO HYPNOTIZE ME!

SO ACT LIKE WE TRICKED YOU...

A NEW-AGE EXERCISE THAT NEEDS NO MACHINE!

THAT IS TENGU-RYU RUNNING...

English Digital Edition
Chapter 367

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 368: GYM CONQUEST

BECAUSE YOU'RE FORCING US!

YOU NEVER HAVE TO FORCE YOUR-SELF!

EVEN LAZY PEOPLE KEEP IT UP!

BUT HERE YOU RUN UNTIL THE MUSIC ENDS!

ON A NORMAL MACHINE, YOU'D GET OFF IF YOU GOT TIRED.

KAATSU TRAINING...!!

TWITCH

NOPE!!

HOW ABOUT THE FAMOUS KAATSU TRAINING?

DON'T WORRY, WE'VE GOT OTHER CHOICES.

HEH...

KAATSU TRAINING...

SOMEONE I KNOW USED THAT TO RAPIDLY INCREASE STRENGTH.

YES, I HEAR IT'S VERY EFFEC-TIVE... ...FOR VERY LITTLE EXER-CISE.

NOD

EH? NINO-SAN, YOU'RE INTEREST-ED?

THAT'S HOW G*KUU TRAINED FOR THE FRI*ZA BATTLE!

THE SAME ROUTINE AS ALWAYS GIVES STUNNING RESULTS BECAUSE OF THE ADDITIONAL WEIGHT.

TRAINING ON A DIFFERENT PLANET WITH A DENSER ATMO-SPHERE...

EARTH *KAATSU* TRAINING WORKS A LITTLE DIFFERENTLY.

WE ONLY NEED TO USE THESE SPECIALIZED BELTS!

NINO-SAN, YOU'RE DOING THAT DELIBER-ATELY.

MM, THIS METHOD IS KNOWN ON EARTH, TOO?

I'M GETTIN' EXCITED!

HA HA, NINO-CHAN...

WE'LL TIGHTEN THESE AROUND YOUR BODY, AND CONTROL YOUR BLOOD FLOW.

WANNA TRY?

I COULD BE GOOD.

OH, THIS TIME THEY ACTUALLY HAVE THEM.

TRY MOVING!

IT MIGHT NOT FEEL LIKE IT, BUT IT'S ACTU-ALLY GOOD FOR YOUR MUSCLES AND LIGA-MENTS!

TUG

AND FORCE THEM TO GENERATE GROWTH HORMONES.

YOU'LL PUT A BURDEN ON YOUR MUS-CLES...

CAN YOU MOVE? YOU CAN'T, RIGHT?

ALL DONE!

OH, I SEE...

NOW, NINO-CHAN...

CAN'T HAVE YOU COMING.

WE'VE MADE A PLACE HERE WHERE AMAZONESS AND HOSHI-KUN CAN MEET REGULARLY...

OK!

HEY, HOSHI-KUN! NEXT, FLEXIBILITY!

PAIR UP WITH AMAZO-NESS!

GRR, LIKE HELICOP-TER PAR-ENTS.

YEP. IF YOU'RE GONNA COME, STAY OUTTA THE WAY.

THIS CRAP AGAIN!?

SHE'S THE SAME! WHY IS SHE AT THE GYM IN FULL MAKE-UP WITH HER HAIR DONE!?

AWW, THE MAYOR DIDN'T COME.

GYMS SHOULD BE STOIC! NOT ROMANTIC!

QUIT COMPLAIN-ING AND FOCUS...

HER GYM CLOTHES ARE CUTE, AND SHE EVEN HAS A NECKLACE ON!

GYMS ARE WHERE YOU FACE YOURSELF AND WIN!

THOSE WOMEN...

N-NO, I'VE GOT TO STOP THINKING ABOUT IT!

ARE YOU INSECTS!

INSECTS THAT HAVE TO TELL MEN WHERE THEY ARE BY SOUND!?

EVERY STEP YOU RUN MAKES YOUR ACCESSORIES JINGLE! IT'S OBNOXIOUS!

S...

I TOTALLY AGREE, BUT CALM DOWN!

SISTER !!

AND WHY ARE YOU WEARING A SPORTS BRA?

WHO'S THE STRONGEST PERSON IN THIS GYM!?

THE MAYOR SAID THEY'D BUILD A GYM... ...I SHOULD HAVE KNOWN IT WOULD BE LIKE THIS!

YOUR BODY AND HEART WILL DEGENER-ATE HERE!

GYM CONQUEST!?

IF I FIGHT THEM AND WIN, THIS TENGU GYM SIGN BELONGS TO ME!

SIGN: TENGU FI--

THEN HAND OVER THE SIGN! I'LL TURN THIS INTO THE BEST GYM EVER.

SHEESH.

YEAH, THERE'S NO WAY ANYONE HERE'S STRONGER THAN YOU!

CHINOMIYA

WHY WOULD YOU EVEN WANT IT!? SERIOUSLY, GET A GRIP!

STRONG PEOPLE LIKE YOU COULD NEVER UNDER-STAND!

I COULDN'T EVEN HOLD THIS TINY DUMBBELL BEFORE! THIS PLACE HAS MEANT SO MUCH TO ME...

DOING WIMPY TRAINING LIKE THAT WON'T EVER CHANGE YOU...

YOU DON'T UNDERSTAND.

GAINING THE MUSCLE TO ADD CLOTHES, ONE AT A TIME.

I AM MAKING PROG-RESS.

AMAZO-NESS...

THAT ARMOR LOOKS WAY HEAVIER THAN A SAILOR OUTFIT...

MY GOAL IS TO AT LEAST WEAR THAT UNIFORM... ...WHEN I GRADUATE HIGH SCHOOL!

SHE COLLAPSED UNDER THE WEIGHT OF THE SIGN!

AMAZO-NESS!

IT'S IMPORT ...

MM!

GRAB

SOMEONE LIKE YOU COULD NEVER CARRY THE BURDEN OF THIS SIGN!

GIVE IT BACK TO US!

...YOU COULD WEAR THAT UNIFORM?

ARE YOU SAYING...

LOOKS LIKE YOU LITERALLY CAN'T CARRY THAT SIGN.

HOW COULD YOU EVER HOPE TO WEAR A SAILOR UNIFORM?

WAIT! THERE'S WAY BETTER REASONS ***NOT*** TO WEAR IT!

FINE.

THEN TRY IT ON.

OF COURSE.

WAIT, SISTER.

THE TRADI-TIONAL UNIFORM OF THE NAVY...

DON'T BE SILLY, SAILOR OUTFITS WERE ORIGI-NALLY...

I REALLY DON'T WANNA SEE THIS, PLEASE STOP.

QUIT WITH THE SPORTS BRAS AND SAILOR OUTFITS...

!?

THUD

ICHINOMEYA

IT'S SO HEAVY I CAN'T STAND!

N-NO... THIS OUTFIT, IT'S...

JEEZ, NOW YOU'RE STRIKING PIN-UP POSES?

HMM, I'VE HEARD OF THIS!

HUNH?

THE ARMOR SHE'S WEARING NOW...

IS 200 KG TOTAL.

YES, IT WAS SPECIALLY MADE FOR AMAZO-NESS.

EH? HEAVY?

IT WEIGHS 300 KG.

I BELIEVE THIS IS THE SAME TRAINING SOMEONE I KNOW USED.

NINO-SAN!

AS A YOUNG MAN...

THIS PERSON YOU KEEP MENTIONING WOULDN'T HAPPEN TO BE A S*IYAN, WOULD HE!?

THUD
ズン..

BOING BOING
ぴょんぴょん

HE WORE HEAVY FIGHTING CLOTHES UNTIL RIGHT BEFORE THE ULTIMATE MARTIAL ARTS TOUNAMENT...

AND BECAME INCREDIBLY STRONG WHEN HE TOOK THEM OFF.

IF SHE WEARS CLOTHES THIS HEAVY EVERY DAY...

BUT...

SERIOUSLY, HE'S A SAIY*N.

I'M NOT SURE OF HIS SPE-CIES.

YOU ONLY CLAIM SHE'S IMPORTANT TO YOU...

H-HOSHI...

SHE WANTS TO DRESS UP MORE OFTEN, YOU KNOW!

SHE DOESN'T KNOW ABOUT IT!

SHE GENUINELY THINKS SHE'S WEAK!

HANG ON.

YOU CAN HAVE THE SIGN BACK FOR...

HEH... THAT'S SOME BAD ASS TRAINING.

THIS MAKES NO SENSE. TRAINING OR NOT...

ドナ!

THEN LET HER TAKE THAT CRAP OFF!

NO.

WE ONLY WISH TO PROTECT HER.

WE CAN'T SAY THAT WE'VE PROTECTED HER.

UNTIL SHE GROWS SO STRONG...

...SHE'LL NEVER BE HURT BY ANYONE....

SISTER?

YOU UNDERSTAND, SISTER?

PRO-TECT FROM WHAT?

YES, YOU CAN'T PROTECT ANYONE FOREVER.

YOU ALL HELPED HER GET THIS FAR.

SEE THERE? THAT'S OUR GOAL.

A STRONG GIRL...

...WHO NOTHING CAN HURT!

TNK TNK TNK TNK TNK TNK TNK

ROLL ROLL ROLL

BOING

TNK TNK

AMAZING... THAT THERE IS EXTREME *KAATSU* TRAINING.

ICHINOMIYA

BOING

THEY COULD ONLY ASSUME THEY'D BEEN HYPNOTIZED AGAIN.

AMAZONESS! MAY YOU DO THAT ONE DAY! MAY YOU ACHIEVE TRUE SAFETY!

English Digital Edition
Chapter 368

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

HAVING PEOPLE WHO WISH TO CELEBRATE YOU BEING BORN... ...IS A JOYOUS THING.

A SPECIAL DAY, ONCE A YEAR.

HAPPY BIRTHDAY!

PRESI-DENT!

BUT IN OUR WORLD...

BLOW OUT THE CANDLES, PRESIDENT!

YOU TURNED 10 TODAY!

EH?

N-NO, TODAY IS...

OK, EVERYONE... LET'S SING HAPPY BIRTHDAY!

TODAY... TODAY IS...

YES! DID YOU FORGET?

T-TODAY?

SOMEHOW I'M NOT SURPRISED.

"EH? WHY?"

EH? WHY?

I-IT'S YOUR BIRTHDAY!

AUGUST 23RD IS THE DAY ISHIKAWA GOEMON WAS BOILED ALIVE!

...THERE ARE PEOPLE WHO CAN'T ACCEPT SUCH GOOD WILL.

EH... EHHH?

DISRESPECTFUL!

ISHIKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

☜ CHAPTER 369: BIRTHDAY PARTY

SINCE THAT DAY, EVERYONE AT THE COMPANY DRESSES IN MOURNING FOR ISHIKAWA GOEMON EVERY AUGUST 23RD.

ALL FUNERAL CLOTHES..

WH-WHY DID I SAY THAT...?

SHH

EEK

CLINK

カ

ラ

CHNK

QUIET, REC'LL NOTICE!

BUT...

EVERY YEAR IT'S UNCOMFORTABLE BEING AT WORK... ...I WAS HOPING IT WOULD BE SAFER TO JUST STAY HOME.

THE PEOPLE I LEAST WANTED TO KNOW FOUND OUT!

IT'S A SURPRISE!

WHEN REC STEPS OUT WE OPEN THE BALL!

AND SHOUT HAPPY BIRTHDAY RECRUIT!

WHY IS THIS SELF-DECLARED YOKAI ON FACEBOOK!?

IT WAS WRITTEN ON FACEBOOK, SO IT MUST BE TRUE!

I'VE DODGED THE QUESTION ANYTIME ANYONE ASKED..

VIOLATES THE "NEVER OWE ANOTHER" FAMILY MOTTO.

FOR STARTERS, CELEBRATING SOMETHING PERSONAL...

CLINK

SHIT, THAT COSPLAYER'S ONLY DOING THIS SO HE CAN PARTY.

I FEEL BAD FOR NINO-SAN, BUT I'M OUT THE WINDOW.

I'M FLEEING THE RIVER TO SAVE MY OWN STOMACH!

MORE TERRORISM THAN SURPRISE.

HEH HEH, DON'T WORRY ABOUT THAT, MAYOR.

DID HE ALREADY LEAVE THE RIVER?

I HATE TO ADMIT IT, BUT...

RIGHT! WHAT'S HAPPENED TO HIM?

THAT'S ODD, HE'S USUALLY STILL ASLEEP.

HE'S GONE?

I'M SURE IT WILL MAKE HIM GLAD TO BE ALIVE.

WHEN I HEARD ABOUT YOUR SURPRISE PARTY PLANS...

I SET UP A SURPRISE OF MY OWN NEAR THE EXIT.

MY, MARIA! YOU DID THAT FOR REC?

...WILL LOSE ALL INTEREST IN LEAVING.

ONCE HE SEES IT, I'M SURE REC...

BANG BANG BANG

TH-THANK GOD...I SURVIVED..

I MEAN-WHILE, REC...

YOU THINK SO?

WONDERFUL!

I'M SURE IT'LL BRING TEARS TO HIS EYES!

THAT WOULD BE NICE...

HAPPY ♥BIRTH DAY ♥REC

I'M ALIVE!

I'M STILL ALIVE! THANK GOD!

OH? THEN MY SURPRISE SUCCEEDED.

WAAAHHH I THOUGHT I WAS GONNA DIE...

MM? I THINK I CAN HEAR REC SOBBING.

SHE'S THE REAL BIRTHDAY TERRORIST.

I'M GLAD IT MADE HIM SO HAPPY!

English Digital Edition
Chapter 369

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 370: BIRTHDAY PRESENT

WE ALL GOT HIM PRESENTS!
EH? WHY!?
REC-DONO RAN AWAY FROM HIS SURPRISE PARTY?
THEY EVEN BROUGHT PRES-ENTS!
UGH...I KNEW IT WOULD BE LIKE THIS!
THERE'S NO POINT IF HE DOESN'T GET THEM TODAY!
...OUT OF A SOYBEAN FROM MY FIELD.
MAKING A HAND-MADE TIE PIN...
...I JUST HAVE TO FIGURE OUT THE PRICE AND PAY THEM BACK DOUBLE.
NO, WAIT... WITH PRES-ENTS...
INDEED. I, MYSELF..
...WE STAYED UP ALL NIGHT MAKING HAND-MADE ESP CARDS...
YEAH! LAST NIGHT...
YEAH, AFTER ALL THE WORK I DID...

...AND MADE A MINI-ME HAIR FELT DOLL.

I GATHERED UP THE HAIR SHAVED OFF MY FOREHEAD...

AND I REEEALLY DON'T WANT THE LAST ONE!

NONE OF THOSE HAVE PRICES!

HUNH? I DIDN'T DO JACK SHIT.

SAY, HOSHI, WHAT DID YOU DO?

I CAN'T INCUR THIS MANY DEBTS AT ONCE!

IF I BREAK DOWN THE COMPONENT PRICE...

BUT HOW MUCH DOES BODY HAIR COST?

HOW MUCH PER GRAM?

BUT...

...I'LL SING HAPPY BIRTHDAY TO HIM, AT LEAST.

R-RIGHT, HOSHI! GOOD, AT LEAST HE DIDN'T GET ME...

JAAANG

NO, I JUST CAN'T LET THEM CATCH ME...

♪ But you've been born you can't help that so good keep getting older and eventually DIE ♪

♪ I really hope you die ♪ Seriously, sleep peacefully and never wake up not ever again ♫

WH...

WE GOTTA PAY JASRAC A LICENSE FEE.

TCH, IF I SING THE NORMAL ONE...

N-NO WAY, HOSHI! YOU WROTE HIM A SONG?

OHH, NICE, SISTER!

MINE'S SOMETHING I BOUGHT FOR FIVE BUCKS AGES BACK.

YEAH, THAT MUCH I CAN HANDLE...

MM, MM

IT'S SEEN SOME PRETTY HARD USE.

WOW, EVERYONE MADE SOMETHING. I'M SURE REC'LL BE THRILLED.

OH, SISTER, YOU DIDN'T?

WHAT A DICK SONG!

WHY, HOSHI!?

AT LEAST DO SOME-THING LESS...

HE KNOWS WHAT'LL HAPPEN! HE'S TRYING TO KILL ME!

BUT NOW I'M GOING TO GIVE THIS CROSS TO HIM.

I WEAR THIS ALL THE TIME.

I'M SURE HE'LL PROTECT REC, TOO.

GOD HAS SAVED MY BODY AND SOUL SO MANY TIMES.

TO REC, THIS IS WAY MORE DANGEROUS THAN ANY GUN.

THAT'S LIKE A KNIFE IN MY HEART!

English Digital Edition
Chapter 370

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 371: THANKS FROM EVERYONE

SHIT! THAT WAS SO AWFUL I COULDN'T HOLD IT IN!
HAPPY BIRTHDAY, RECRUIT!
THERE HE IS!
THUD THUD THUD
PLEASE FORGET ABOUT MY BIRTHDAY!
WE'VE GOT GIANT CANDLES, ONE FOR EVERY YEAR!
WHY ARE YOU RUN-NING!?
WE EVEN HAVE A GIANT CAKE!

SNAP

... FOR

GOOD.

ブラン

DANGLE

HA HA, I THINK REC'LL LIKE IT BETTER THIS WAY.

WAHH

THEY AREN'T? SHOULD I LET HIM GO?

RECRUIT *GET!*

NO, THAT'S NOT IT!

MY FAMILY MOTTO...

KICK KICK

REC...

HE'S TOO EM-BARRASSED TO LET US SURPRISE HIM, AFTER ALL!

H...

HUNH?

NINO! PARTY BALLS AREN'T FOR CATCHING THINGS!

...YOUR WORDS STOP MAKING SENSE. WE ALL KNOW THAT.

WHEN YOU'RE TOO HAPPY...

...FOR US TO THANK YOU FOR BEING HERE.

TODAY IS A DAY...

TODAY, JUST SIT THERE QUIETLY.

BUT TO NOT EVEN SHOW HIS FACE AT WORK...

I KNOW HE FEELS SORRY ABOUT MAKING UP GOEMON MEMORIAL DAY...

TNK

THAT... REALLY ISN'T IT...

SCREE

WH-WHAT!?

IT'S HIGH TIME WE CLEARED THIS WHOLE MESS UP.

KOU-SAMA IS FAR TOO OLD TO BE SUCH A BABY ABOUT THINGS.

PEACEFULLY AND NEVER WAKE

SERIOUSLY, SLEEP

TH-THEY'RE ...

WE STILL HAVE MORE TO DO!

HE'S SO SHY...!

STOP SINGING AND LET ME DOWN!

H-HOT! I'M DYING!

REC PASSED OUT. WHEN HE WOKE UP, IT WAS NO LONGER HIS BIRTHDAY.

HUNH? I'M... DYING...

I HAD NO IDEA KOU-SAMA CARED SO MUCH ABOUT THE PEACE OF GOEMON'S SOUL!

RITUAL-IZING THE BOILING OF GOEMON!

English Digital Edition
Chapter 371

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

...HE HAS STOPPED STALKING REC.

BUT AFTER MEETING SOME OF THE RESI-DENTS...

荒川アンダーザブリッジ

THE IDOL KAMEARI DETESTS CLOTHES AND BELIEVES THE RIVER BASIN TO BE A NUDIST PARADISE.

HE'S IN THERE!

キャー

I'M SO DE-PRESSED..

I WOULD LIKE YOU TO MEET...

IT'S THE SAME UNDER THE BRIDGE...

..THEY PUSH THEIR OWN IDEALS ON YOU.

K-KAMEARI-KUN, PLEASE, AT LEAST UNDER-WEAR...

EH...?

OH, NO... PRESIDENT ICHINOMIYA AND I ARE...

YES?

TAKAI-SAN...

ピ

BEEP

KAMEARI-SAN. I'VE BEEN TRYING TO REACH YOU!

EH? WHAT? DON'T QUIT!

I QUIT...

BRRRING

THE PLACE I DREAM ABOUT MAY NOT EXIST ANYWHERE...

PLEASE ACCEPT MY HEARTFELT APOLOGIES FOR THE OTHER DAY!

PRESI-DENT ICHINO-MIYA!

MIIIIN MIIN MIIN

MIIIIN MIIN

THE NEXT DAY

YOU HATE CLOTHES...

WH... WHAT'S GOING ON?

WE'RE ALL SUFFER-ING IN OUR OWN WAY.

I'VE SPOILED MYSELF.

SQUEEZE

AFTER MEETING YOU, I REALIZED...

S-SORRY, IT CAN'T BE EASY TO SEE.

WHY ARE YOU WEARING SO MANY IN SUMMER!?

SO I'M WEARING EVERYTHING I REFUSED TO...

OBVIOUSLY, THIS IS HARDLY ENOUGH.

Y-YOU MAKE IT SOUND COOL...

EH? Y-YEAH...

I'M PUNISHING MYSELF

DO YOU HAVE TO BE SO EXTREME ABOUT EVERYTHING!?

I WEAR TWELVE LAYERS AT HOME...!

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 372: RIVER BASIN SPECIAL CONCERT

I'M NOT NEARLY READY TO STOP..

NO...!

Y-YOU CAN STOP BOWING NOW...

I DIDN'T THINK HE'D TURNED AROUND LIKE THIS!

I HADN'T SEEN HIM FOR A WHILE, SO I THOUGHT HE'D LOST INTEREST IN THE RIVER...

I'D LIKE TO MAKE IT UP TO THEM BY PERFORMING A CONCERT.

I REMEMBERED MEETING A FEW RESIDENTS WHO WERE FANS OF MINE.

DO YOU PLAN TO CAUSE OUR COMPANY EVEN MORE TROUBLE!?

IF YOU DID A CONCERT ON THE STREET IT BE PANDE-MONIUM!

AH! OF COURSE, WE'LL DO IT ON THE BRIDGE, I WON'T GO BELOW...

EH? EHHH?

SOMEONE NOTICES ANY TIME HE'S IN PUBLIC. WE CAN'T ALLOW...

S-SO...

TAKAI! YOU DON'T NEED TO BE THAT HARSH...

!!

NO, FOR A CELEBRITY OF HIS STATUS...

KAMEARI-SAN!!

KAMEARI-SAN, THIS ONE LAST TIME, COME TO THE RIVER BASIN!

LET HIM DO IT UNDER THE BRIDGE!

GRIN

P-PRESI-DENT...

WOWW!

YES, I CAN'T WAIT! JUST BEING UNDER THESE SKIES IS INCREDIBLE.

THE RESI-DENTS HAVE PREPARED A SPECIAL STAGE FOR YOU. SHALL WE?

W-WELL, I'M GLAD YOU LIKE IT.

THIS IS AMAZING! SO PRETTY HERE... I'M BLOWN AWAY!

...BE BETTER...

KAMEARI

WHAT COULD POSSIBLY...

SHOOOOM

MEGA BAD! I'M FER-MENTING!

EEK! HE LOOKED AT ME!

EEK, THE YEAST PRINCE IS HERE!

I TOLD YOU HE DIDN'T NEED CLOTHES!

AIIIIEEE! IT'S MEGA CUTE!

S-SORRY, KAMEARI-SAN.

FOOOM

PUFF PASTRY KAME-ARI!

OH, HA HA...

GOD DAMN IT, I SAID DON'T MENTION THE YEAST!

OH, OH, WE MADE YOU AN OUTFIT!

LET'S JUST ROLL WITH IT TODAY!

WINK

I DON'T WANT TO RUIN THEIR IMAGE OF ME.

PRESIDENT, PRESIDENT...

I'LL HAVE THEM REDO IT AT ONCE.

E-EVEN A BRAND NEW IDOL WOULD TURN THIS DOWN...BUT HE SMILES!

FLUSH

K-KAMEARI...SAN...!!!

BA-BUMP

LOOKS GREAT, KAMEARI-SAN!

I CALLED EVERYONE!

JUST ADMIT...

MAYBE IT'S NOT TOO LATE?

OH, BUT...

YANK YANK

HEY, P-KO! DON'T DO THAT...

EH, IT'S NO BIG DEAL! I'LL HELP!

OH, IT HAS BUTTONS!

MAN, THIS IS TIGHT!

EH?

THIS OUTFIT SHOULD EXPOSE THE SHOUL-DERS...

...GET RID OF THAT TURTLE-NECK!

YANK

NO, SORRY, I'D PREFER NOT TO EXPOSE ANY SKIN...

WHAT A WONDERFUL PERSON...!

I SHOULD HAVE LET HIM LIVE HERE, PROVIDED HIM WITH SOME COMFORT!

BUT WHY ARE THEIR BUTTONS HERE?

IF I TAKE THEM OFF..

TCH...

HE'S NAKED!

YOU HAVE A PROBLEM WITH THE ART DRAWN ON MY CANVAS?

SO WHAT?

English Digital Edition
Chapter 372

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

☜ CHAPTER 373: RIVER BASIN DEMOCRACY

BUT LIKE I TOLD YOU, I CAN'T DO IT ANY MORE.

YES, I LIED. I'M SOOOO SORRY.

I'M NEVER BELIEVING A WORD YOU SAY AGAIN! YOU PERVERT!

MY DOCTOR ACTUALLY FORBADE ME FROM WEARING CLOTHES ANY MORE.

EVEN THE TWO WITH SEVERE KAMEARI-ITIS ARE SPOOKED!

BUT IT'S A DEMOCRACY!

LOOK... I MAY BE THE MAYOR HERE...

BOY, IS THAT GONNA BACKFIRE. LOOK AT THAT!

DO YOU THINK WE'LL LET YOU LIVE HERE...

...AFTER YOU TRICKED US INTO LETTING YOU IN?

WHAT'S GOING...?

I...I DON'T THINK THAT'S FASHION-ABLE...

EH? H-HE'S NAKED?

NEGATIVE FASHION?

NINO, STAY BACK! IT'S DAN-GEROUS!

WE'LL DECIDE IF YOU GET TO LIVE HERE...

...BY MAJORITY VOTE!

LET'S SETTLE THIS RIGHT HERE.

I KNOW WHAT YOU WANT THIS PLACE TO BE...

BUT YOU CAN'T MOVE FORWARD IF YOU DON'T KNOW THE TRUTH.

I...I KNOW THIS MIGHT SEEM HARSH.

BUT TO BET...

SO I HAVE NO CHOICE...

EH?

SCHAAAAA

BUT IT ISN'T A PARADISE.

OF COURSE NOT. THERE'S NO SUCH THING.

...I MADE WITH A CERTAIN SOMEONE!

ON THE PROM-ISE...

BESIDES...

WHO? WHAT PROMISE?

.....?

YES! WHY IS HE OK, AND I'M NOT?

AH... M-ME?

I DON'T GET OFF ON SHOWING ANYONE MY NAKED FORM...

I GUESS P-KO KNOWS PERFECTLY WELL IT'S A COSTUME...

I MEAN, THE MAYOR'S...

L-LOOK AT HIM! IT'S OBVIOUS!

WHAT? WHAT?

AND I'M NOT THE ONLY NAKED PERSON HERE!

HE'S NAKED THE WAY DOGS, CATS, AND MONKEYS ARE!

A DIFFERENT SPECIES!

YOU GUYS WOULDN'T CARE IF BILLY WENT FULL MONTY!?

YEAH, I HATE IT WHEN PEOPLE DO THAT.

IT WOULD BE WAY WEIRDER IF HE DID WEAR CLOTHES.

EH?

I UNDER-STAND!

SO...

I JUST HAVE TO QUIT BEING HUMAN.

BUT YOU'RE HUMAN, FOR YOU TO BE NAKED...

NO, THAT MAKES SENSE.

I AM A YEAST FAIRY!

FROM TODAY...

I'M A FAIRY. JUST LIKE THE MOOM*N.

WHAT'S WRONG?

K-KAME-ARI-SAN...!?

C-CALM DOWN! DO YOU EVEN KNOW WHAT YOU'RE SAYING?

AM I FIT TO LIVE HERE? SHOW YOUR HANDS!

THE MOOM*NS DON'T WEAR ANYTHING... ...AND NOBODY COMPLAINS!

NOW, LET'S HOLD THIS VOTE!

NOBODY WOULD BUY THAT...

THAT CHANGES EVERY-THING.

RIGHT!

EH? BUT HE'S A FAIRY!

.....EH.....?

NOBODY WAS MORE SURPRISED THIS WORKED THAN KAMEARI.

YOU GUYS ARE WAY TOO FLEXIBLE!

D-DON'T LOOK AT ME.

EWW...

EH? OR ARE YOU THE TYPE THAT GETS AROUSED BY NAKED MOOM*N?

English Digital Edition
Chapter 373

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

A MAJORITY VOTE DECIDED HE WOULD BE ALLOWED TO LIVE IN THE RIVER BASIN.

荒川アンダーザブリッジ

NUDIST IDOL KAMEARI-SAN ANNOUNCED HE QUIT BEING HUMAN TO BE A FAIRY.

YOU NAMED HIM YET?

OH, REC...

OH, FOR YOUR GIANT CLOSET CHARM?

I WORE A TRACK SUIT WITH A BLACK NAMETAG! WRITE IT HERE.

NO! YOU HAVE TO NAME HIM SO HE CAN COME IN.

HE ISN'T A CAT.

WHAT POPS INTO MY HEAD...

WHATEVER POPS INTO YOUR HEAD.

A NAME FOR HIM, HUNH?

I KNOW IT'S A CHARM, BUT IT REALLY FEELS LIKE HE'LL LIVE HERE FOREVER...

AH!

WHO CARES...I CAN'T BE BOTHERED.

...ARE WORDS LIKE, "SORRY" OR "WHYYY"!

HEEEEY, PRESI-DENT!

THOSE ARE GOOD NAMES!

TKK

TKK

TKK

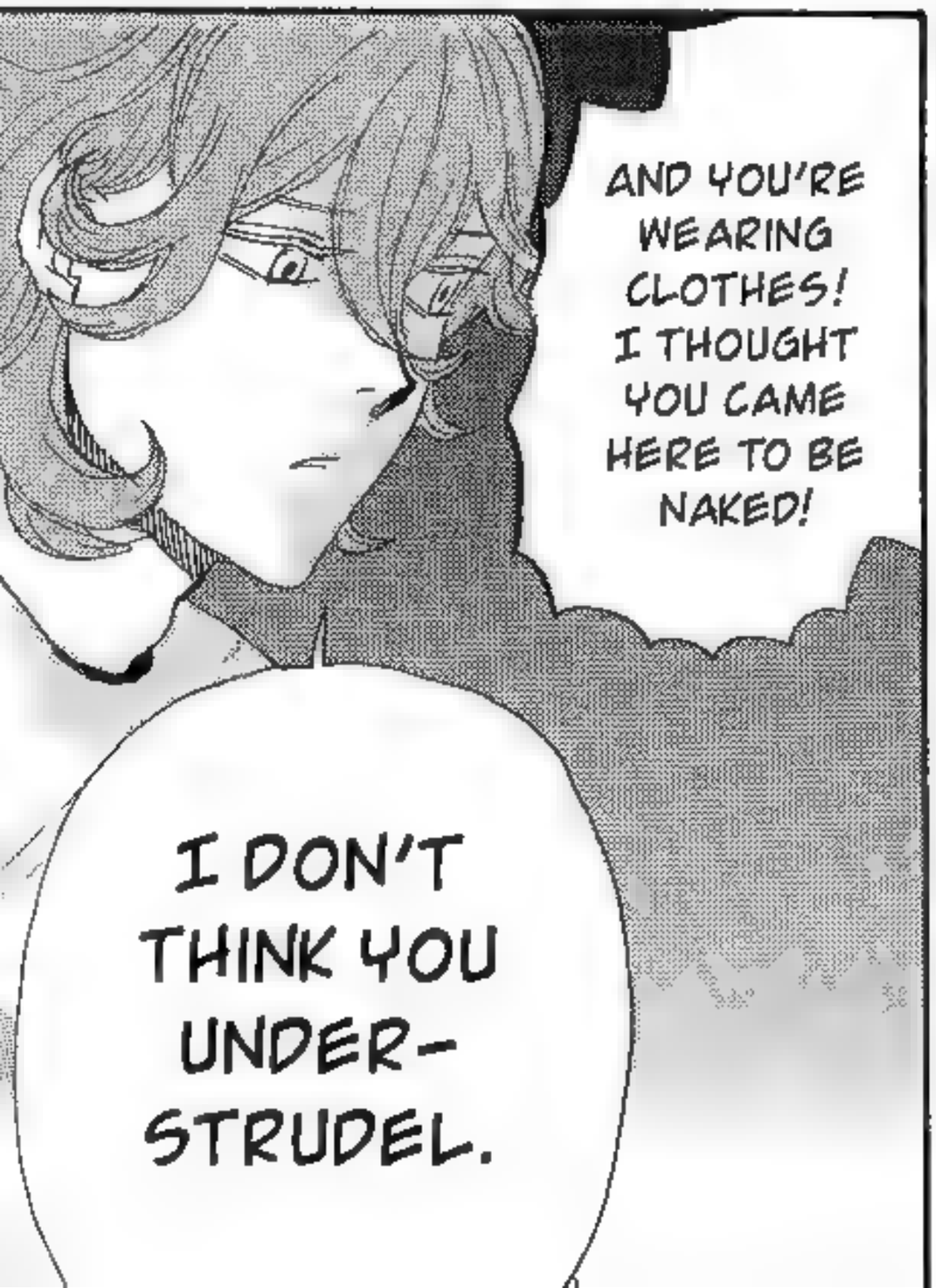
TKK

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

CHAPTER 374: THE RISK OF NAMING

YAAAY A NAME!
THAT'S JUST MEAN!
"STAY BACK!" OR "GO AWAY!" GOOD NAMES, RIGHT?
WHAT ABOUT THE THINGS YOU ALWAYS WHISPER WHEN YOU SEE HIM?
I DO D'ECLAIR!
SOUNDS FUNNEL CAKES!



I'D PREFER NOT TO KNOW WHAT PASSES FOR COMMON SENSE AMONG THE NAKED!

SAVING THE NUDITY FOR SPECIAL OCCASIONS IS MORE FUNNEL CAKES.

BEING NAKED DOWN HERE LEADS TO STICKS AND THINGS POKING ME IN MY CRONUTS.

YOU STILL HAVE A CHANCE! IF I GIVE YOU A NAME...

HE'S A FAIRY, RIGHT?

YOU DIDN'T COME HERE TO BE A PASTRY!

THINK ABOUT IT AND YOU'LL SEE WHY.

IS IT TRUE? ..THEN I...

IF WE GIVE HIM A NAME...

DID THE MAYOR TELL YOU THAT?

YOU'LL NEVER BE ABLE TO LEAVE!

EH?

...EH?

.....MM...?

YOU MEAN...

...DEVELOP FEELINGS FOR HIM.

WE'LL...

WHAT DO YOU THINK?

LOOK HERE! SEE THIS KITTEN?

YOU...I HAVEN'T SEEN HIM SINCE THEN...

IS HE...?

...WAS?

HE WAS...

HE'S SUPER ADORA-BAKLAVA!

THAT THE KITTEN YOU ADOPTED.. MAMMAL, RIGHT?

!

IT'S MY FAULT... MAMMAL HAS COMPLETELY LOST ALL SENSE OF MORTAL PERIL.

THE VETS WARNED ME...

A VERY CUTE KITTEN.

YES, QUITE TRUE...

...HE'LL DIE!

IF MAMMAL DOESN'T LOSE WEIGHT...

honey.

...HE WON'T EVEN LOOK AT TOYS!

I TRY TO MAKE HIM EXERCISE, BUT HE'S NO LONGER WILD...

I WAS SCARED OF CARS, SO I KEPT HIM INDOORS, AND IT GOT SO FAT...

I LOVED HIM SO MUCH I ONLY FED IT SH*BA...

わあああ

WAHHH

...BEFORE I LOSE MY MIND COMPLETELY, RUN AWAY!

SO KAMEARI-SAN... BEFORE I NAME YOU...

English Digital Edition
Chapter 374

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

☜ CHAPTER 375: RITUAL

I SEE... I MIGHT WIND UP BEING THAT TIED DOWN MYSELF.

DON'T WORRY! I'LL MAKE MAMMAL EXERCISE!

BEFORE MY MIND GOES ALL PATER-NAL...

...AS LONG AS I CAN GET *THAT* WHICH I DECLAIRER.

IT'S WORTH IT...

BUT I'LL BE ALL RHUBARB TART.

LET'S SHAKE HANDS.

I SEE... THEN YOU'RE READY TO BE A RESIDENT.

.....?

THAT?

...YEAH.

YOU'RE HIS GIRL-FRIEND?

SHH

NICE TO MEET YOU, PASTRY MAN.

YESTERDAY HE MENTIONED A PROMISE TO A CERTAIN SOMEONE...

SQUEEZE

GRAB

YES...

OH.

EXCROIS-
SANT!

.....

TWITCH

NOTHING.

WHAT'S WRONG?

NINO-SAN?

I THOUGHT I KNEW HIM.

FOR A SECOND...

HE REALLY IS SUPER FAMOUS.

EH? REALLY? YOU KNEW ABOUT HIM, TOO?

NOPE.

HE CAN'T COME IN THIS ROOM ANY MORE.

THE REAL MAYOR'S BACK... HE SHOULD BE THE ONE TO DO THIS.

HUNH... THAT SO...

STILL, I GOTTA NAME HIM?

IF HE'D SHUT UP AND WEAR CLOTHES HE'D LOOK IT.

...?

BUT IF IT MAKES NINO-SAN LESS ANXIOUS, WHATEVER.

SHE EXPLAINED IT, BUT I DON'T REALLY GET HOW THIS RITUAL WORKS.

HERE.

ANXIOUS SHE MAY BE...

...BUT WHAT AM I PROTECTING HER FROM?

NOTHING IS POPPING...

JUST WRITE WHATEVER POPS OUT.

HIS NAME ...?

TAKE THIS PEN, REC. AND WRITE HIS NEW NAME ON THE NAMETAG.

DON'T OVERTHINK IT! THERE'S A WORD IN YOUR HEAD RIGHT NOW.

I'M SO BAD AT THIS, NOTHING COMES TO MIND.

EH?

I...

I CAN'T WRITE WHILE YOU'RE WEARING IT.

YOU HAVE TO WRITE IT LIKE THIS.

I CAN'T WRITE THAT!

THEN WRITE THAT!

THERE'S ONLY ONE THOUGHT ON MY MIND NOW!

WHY CAN'T YOU!?

N-NO, I CAN'T! YOU'RE...

WRITE WHAT'S ON YOUR MIND!

WRITE IT!

AHHH!

STOP GOOFING AROUND! YOU KNOW WHAT TO WRITE!

TA-DAHHHH

NEW NAME AMASHOKU

I SEE!

I CAN'T BELIEVE I DID THAT!

CHNK

I LIKE IT TOO. IT'S SHAPED LIKE A UFO.

AMASHOKU IS YOUR FAVORITE PASTRY!

NOW AMASHOKU CAN BE HERE FOR...

.....

STAND STILL!

YEP.

YOU DID THIS WITH THE MAYOR, TOO?

I'M GONNA KILL HIM!

WELL, THAT COMPLETES RESIDENT REGISTRA-TION.

HE DID THIS TO ALL THESE !?

THE ENTIRE SYSTEM IS SEXUAL HARASSMENT! THAT CREEPER KAPPA!

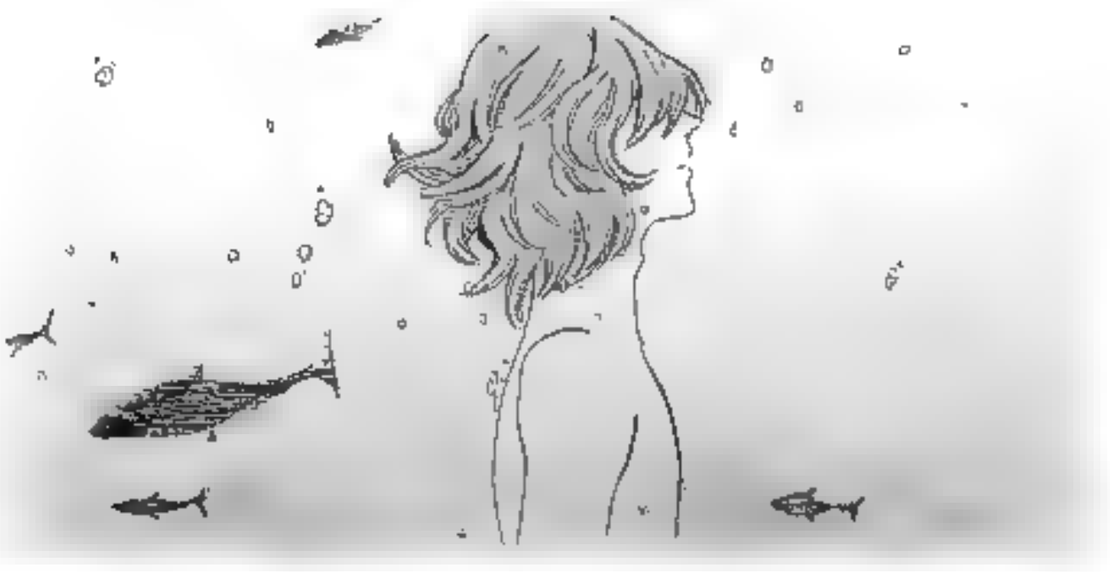
I'M SCARED TOO.

YEAH... WE CAN'T FORGET THAT ANY MORE.

OF WHAT YOU CAN'T KILL WITH FORCE...

IN THE END, IT'S ALL THAT.

I'LL



English Digital Edition
Chapter 375

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

WHERE ALL HAD ONCE BEEN EQUAL...

(Overseas TV report)

Newsweek

(The Television)

ザテレビジョン

荒川アンダーザブリッジ

GUIDE

(Weekly Bunharu)

週刊文未

(Feel the aura SFX)

感じあう、SFX

本日発売

(On Sale Today)

AFTER REC GAVE SUPER IDOL KAMEARI THE NAME AMASHOKU...

RIDE MY HORSE FROM HERE?

YOU MUST BE TIRED. WANT SOME KOMA-TSUNA?

AMASHOKU-KUN, WELCOME BACK!

I SAW YOU ON "MERINGUE MIND!"

SOCIETY WAS NOW DIVIDED.

I....I KNOW HOW YOU ALL FEEL, BUT... TRY TO STAY CALM.

STARE

SO MODEST!

NO, DON'T. HERE I AM MERELY AMASHOKU.

YET HE IS FLUFFY, RELAXED...

HIS WOMAN IS HAND-FEEDING AN IDOL...

FLUTTER

MEN ARE NOT THEIR FACES! OF THIS MUCH I AM CERTAIN...!

MEN LIKE FEATH-ERS...

THAT'S THE KIND OF MAN WOMEN COME BACK TO...

LOOK AT BILLY-SAN!

FLUTTER

LOTS OF FEATH-ERS...

WHITE COCKA-TOOS ARE THE ONE BIRD SO DELICATE THEY COMMIT SUICIDE.

THAT ARE FALLING OUT REALLY FAST? BROTHER!?

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

☜ CHAPTER 376: CONFIDENCE

...FIRST THING IN THE MORNING, FROM P-KO'S FIELD, JUST FOR ME.

TH-THAT KOMATSUNA... JACQUELINE ALWAYS GETS IT...

CURSE YOU, JACQUELINE!

BROTHER'S SO STRESSED HE'S TURNING INTO A NORMAL PARROT!

P-CHAN WANTS AN ORANGE!

AND NOW SHE'S GIVING IT TO ANOTHER MAN..

EH?

YOU FEEL LIKE THIS... ALL THE TIME.

YOU'RE MORE MANLY THAN I AM.

S-SORRY, I SHOULDN'T HAVE LET YOU SEE ME LIKE THIS.

FLITTING FROM A MANLY MAN LIKE BILLY-DONO TO SOME IDOL...

AND LAST SAMURAI...

BROTHER... EVEN NOW, HE THINKS OF OTHERS...

キュン! FLUSH

IF I WAS YOU, I'D HAVE...

HOW CAN YOU STAND IT?

I DON'T KNOW HOW YOU DO IT.

W... WELL...

THIS HAIRSTYLE WASN'T CAUSED BY STRESS!

LOST THE HAIR ON BOTH SIDES, AS WELL.

I DON'T HAVE THE RIGHT TO BE JEALOUS.

AND I'M NOT LIKE YOU, BILLY-DONO.

TODAY..

OH, AMASHOKU-KUN, LOOK, LOOK!

IT'S MY ONE SMALL...

FOR THE PERSON I LOVE TO BE LOVED BY THE PERSON THEY LOVED...

I WENT TO THE HAIR SALON YOU RECOM-MENDED!

TA-DAH!

I'M HAPPY TO HELP WITH THAT.

LAST SAMURAI'S LAST BITS...!

FOOOOOM

HMPH... WOMEN CAN BE SO VERY CRUEL.

SIS-TER...

LAST SAMURAI'S VERY IDENTITY...!

TIME TO RUN AWAY FROM HOME...

SISTER!

CONFI-DENCE MAKES THE MAN.

LIKE YOU SAY, REC...

IMPROVE YOURSELF, AND YOU CAN TREAT YOUR ENEMIES WITH KINDNESS.

RATHER THAN HATE YOUR ENEMY...

USE THAT TIME TO IMPROVE YOURSELF!

YOU SEEM PRETTY RESOLUTE IN THE FACE OF ENVY.

MARIA-SAN'S FAULT...

ENVY ACCOM-PLISHES NOTHING.

THAT CONFIDENCE ALLOWS ME TO REMAIN CALM AND BE NICE.

I CAN KILL HIM ANY TIME I CHOOSE...

BUT WHAT IF THE ONE YOU LOVE IS STRONGER THAN YOU AND PROTECTING YOUR RIVAL?

THAT'S WONDER-FULLY RO-MANTIC.

WITH THAT, SISTER DID NOT EMERGE FROM THE BASEMENT TRAINING ROOM FOR A SOLID WEEK.

SORRY... I'M GONNA GO IMPROVE MYSELF.

WILL YOU BUY A TANK?

English Digital Edition
Chapter 376

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

CHAPTER 377: LOVE IN HER EYES

J-JEEZ, WOMEN ARE ROUGH...

P-CHAN WANTS AN ORANGE.

I SHALL NEVER...

...CUT AGAIN...

SLAAM

OH YEAH?

IN FACT...

OUR LOVE HASN'T BEEN AFFECTED BY THIS IDOL AT ALL!

SORRY, BUT!

BUT NINO-SAN IS TOTALLY DIFFERENT!

OH, NINO-SAN!!

HUNH?

NINO, AVOIDING SOME-ONE?

NINO-SAN DOESN'T EVEN SEEM TO LIKE AMASHOKU!

THAT LOOKS ADOR-ABLE!

LOOK, SEE? TOTALLY DIFFERENT FROM THE OTHER GIRLS.

EH?

NINO-SAN, AMASHOKU'S BACK!

SHE'S AVOIDING HIM! WON'T EVEN MEET HIS EYE!

SHOOOOM

WOAH...

TADAIMA!

NINO!

DASH

OKAERI...

AH...

NO...

AH...

2-3

T-T-
TADAI...

GULP

ゴクッ…

R-REC-DONO...

SEE?

NOTHING LIKE THE OTHER GIRLS.

ALL THIS TIME...

EH?

EH?

WE DO KNOW THAT!

N-NO, HOSHI-DONO...

...WE DON'T KNOW THAT YET.

I'VE BEEN ABLE TO KEEP IT TOGETH-ER...

...BECAUSE NINO'S EYES NEVER SHOWED LOVE.

THAT WAS THE FACE OF TRUE LOVE!

THAT WASN'T ANY EXCITED FAN...

.....EH...

UNH... WAHH WAHHHHHH

NINOOOOO

NINO-SAN'S MY GIRL-FRIEND...

WH-WHAT ARE THEY SAYING...

I'LL CATCH SOME MORE. CAN YOU WAIT...

I DROPPED THE FISH.

HER EYES WHEN SHE'S WITH ME ARE THE EYES OF LOVE...

EH?

N-NINO-SAN...

OH, SORRY. REC?

UH, NO, I'M NOT HUNGRY.

.....

HOSHI'S JUST HAVING ROMANTIC DELU-SIONS.

WHAT THE HELL ARE EYES OF LOVE? THIS ISN'T A SHOJO MANGA.

IS...IS THIS LOVE?

N-NO, HOW CAN I TELL ANY-THING FROM EYES?

YOU SURE?

IN SHOJO MANGA, HER EYES WOULD BE FILLED WITH STARS.

THEY'D GO ALL SOFT AND SPARKLY.

WHAT DO YOU THINK OF AMASHOKU?

NINO-SAN...

UM...

IF YOU'RE PECK-ISH...

...I COULD GRAB A CARP?

...

I'M SCARED.

YOU...

UNH... NINO, WHYYY?

SLIDE ズリ

ズリ SLIDE

I HAVEN'T USED MY WEDDING MASK...

I HAVEN'T EVEN USED MY FIRST DATE MASK!

NINOOOO! LISTEN TO MEEEE!

WAIT THERE!

...LOOK PALE! YOU SHOULD EAT.

SPLSH

JESUS...

WAAAAHHH NINOOOO

MM... BOTH OF YOU...

Y-YOU WERE RE-FLECTED IN THEM...!?

YOU SCARED THE SHIT OUT OF ME!

WHO WOULDN'T BE SCARED OF THAT NUDIST!

SHE'S 'SCARED'?

WHY DID I EVER LET MYSELF LISTEN TO HOSHI!

SORRY.

OH...

AND I DON'T CARE AT ALL.

HE MUST REALLY, REALLY HATE ME.

THIS IS ANOTHER OF HIS SUBTLE SCHEMES.

HMPH. PATHETIC.

Y-YEAH...

SORRY.

HUNH?

DON'T DO IT IN THE FIRST PLACE.

UM...SAY, WANT ME TO COOK YOU SOME-THING?

PAT

THIS MUST BE HARDER FOR YOU THAN ANYONE.

...YOU'LL COLLAPSE. I KNOW WE HAVEN'T ALWAYS...

BUT TIMES LIKE THIS, YOU DON'T EAT...

I'VE GOT THIS BOTTLE OF SAKE...

I KNOW, YOU'VE GOT NO APPETITE.

HUNH?

HE WAS REFLECTED IN REC'S EYES THE REST OF THE DAY.

STOP BEING NICE TO ME!

SEEN EYE TO EYE, BUT... I UNDERSTAND WHAT YOU'RE GOING THROUGH.

WE'RE NOT IN THIS TOGETHER!

English Digital Edition
Chapter 377

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

BUT WHERE THERE IS LIGHT...

UNH... MEDICINE... MORE MEDICINE...

SPRING, A BRIGHT, CLEAR, WARM SEASON.

荒川アンダーザブリッジ

IF THIS WERE A COLD, THIS SHOULD HAVE FIXED IT.

OH? THAT'S STRANGE.

IT'S NOT WORKING... IT'S NOT WORKING!

THERE IS AN EQUAL AMOUNT OF DARKNESS.

TELL ME WHAT DISEASE AFFECTS YOU!

IF WE KNOW THE CAUSE WE CAN TREAT...

LOOK I ADMIT IT ALREADY!

WE KNOW WHAT THE CAUSE IS!

BUT OF COURSE!

UNH... SISTER, PLEASE... I NEED MEDICINE....

WHICH? BAPRON? PUFFERIN?

POOR THING... THIS COLD JUST WON'T END!

BUT DON'T WORRY, I'LL NURSE YOU THROUGH IT.

IT'S THE CEDAR BOUGHS YOU BROUGHT!

HA HA HA! AT LEAST YOU ADMIT IT! WELCOME TO OUR SIDE!

I'VE GOT HAY FEVER! I'M ALLERGIC TO THEM!

PEOPLE ARE VERY RELUCTANT TO ADMIT THEY HAVE HAY FEVER THE FIRST TIME.

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

荒川アンダーザブリッジ

SPECIAL CHAPTER

THE WAR ON POLLEN

HEH...

I DON'T WANT IT! I'M GONNA BE SNIFFLING AT THE ORIENTATION EVERY YEAR?

GUSH

ズビー

BUT HAY FEVER IS SO LAME!

THEY DAY YOU WOULD FALL TO THE DARK SIDE!

I HATE TO ADMIT IT, BUT I'VE BEEN WAITING FOR THIS DAY!

I CAN'T DO IT ALONE...

...?

SAYS WHO?

NOT A VERY HOLY THING TO SAY.

AND YOUR FORTUNE...

SHH

BUT WITH MY COMBAT SKILLS...

SOME SACRIFICE IS NECESSARY FOR THE HAPPINESS OF MANKIND.

WAIT, MY COMPANY DOES REAL ESTATE, TOO.

WE CAN BURN EVERY CEDAR IN JAPAN!

EH?

ガチャ CLINK

SNIFF スン

CEDAR TREES ARE A VALUABLE RESOURCE TO MY COMPANY AND TO SOCIETY...

WILL YOU CHOOSE TO LIVE AS A VAMPIRE FOREVER MORE?

THEN...

SHINK シャキン

RATTLE ガラガラ

B-BUT, SISTER...

SCATTERING POLLEN!

HOW CAN YOU BEAR IT? EVERY TIME THOSE CEDARS START FEELING FRISKY, THIS PAIN...!

STOOOOP! OPEN THE WINDOW AND I'LL DIIIEEEE!

ISN'T *JUST* CEDAR.

HAY FEVER...

EVEN COMMON DUST MAY BE A FACTOR.

TAP TAP

I'VE LOOKED INTO IT.

OTHER PLANTS, EVEN ANIMALS...

POP

WHAT?

YOU'D BE TURNING THE EARTH INTO A SEA OF FIRE.

WILL YOU BURN ALL OF THOSE?

TKK TKK TKK

YES... THAT'S ALL WE CAN DO.

OH, TO PRAY?

LORD...

TURN

WHERE ARE YOU GOING, SISTER?

NOW YOU SAY YOU WISH ME TO CLEANSE IT WITH FIRE!

ONCE YOU SENT NOAH A FLOOD TO CLEANSE THE WORLD.

I WILL BRING LIGHT...

UH...

I WILL BURN ALL EVIL IN YOUR NAME!

UNDER-STOOD.

OUR MUCOUS MEM-BRANES WILL BURN UP FIRST!

TO A NEW WORLD WITH NO HAY FEVER!

English Digital Edition
Chapter 377.25

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

THE DEVIL IN THE RIVER

I CAN'T TURN MY GUN ON THOSE I MUST PROTECT!

THUD

ARGH...

I KNOW! I CAN'T BURN THE WORLD.

I KNOW IT WILL MAKE NO DIFFERENCE, BUT...

BUT AT LEAST ONE...!

SISTER...

HEH HEH, GOOD GIRL, YOU AREN'T SCARED!

SHHH

LA!

LA LALA LA LA LA!

I CAN'T ALLOW THAT CEDAR TO LIVE!

LEAFING THROUGH A FAVORITE BOOK...

THE GENTLE RAYS OF THE SPRING SUN...

..FILTERING THROUGH THE TREE THAT GREW WITH ME.

A REWARD TO MYSELF ON MY DAY OFF...!

HEH HEH, YOU'VE GROWN SO BIG!

RUMMMMMMBLE

WHEN I FIRST CAME YOU WERE AS TALL AS ME!

EEEEEEK, WHAAAAT!?

NO, YOU CAN BURN THE SHIT OUT OF IT.

THIS TREE! NO OBJECTIONS, REC?

N-NO! STAY AWAY!

WELL AWARE OTHER RESIDENTS HAD HAY FEVER!

P-KO... YOU GREW THAT VILE THING SO YOU COULD PLAY FOREST GIRL!

IT'S BECAUSE YOUR BODY FIGHTS!

FIGHTING BRINGS ONLY SUFFER-ING!

PUT DOWN THE WEAPON, SISTER!

IT'S NOT THE POLLEN'S FAULT!

SHE HASN'T DONE ANYTHING!

UH, ACTUALLY, TECHNICALLY SPEAKING...

WHAT UTTER NON-SENSE...

SHUT UP! WEARING BLUE...? PLAYING AT BEING PRINCESS!?

WHAAAAAT!?

SHE'S NOT WRONG.

AND TRY TO EJECT IT WITH SNEEZING AND RUNNY NOSES.

HUMAN BODIES MISTAKE THE POLLEN FOR INVADING ENEMIES...

RIGHT.

NOW, DON'T BE SCARED.

PUT THE WEAPON DOWN, AND THROW AWAY YOUR MASK.

SHE DOESN'T MEAN TO HURT YOU AT ALL.

NOW... COME HERE.

DON'T RISK IT...

CLNK

CLICK CLICK

IF YOU ACCEPT HER...

...YOU'LL BE FREE OF SUFFERING.

FEEL THE WARMTH OF THE CEDAR..

LET YOUR HEARTS CONNECT...

...HA...

S-SISTER...

CHOOOOO!

...HA...

SNIFF

RUSTLE RUSTLE RUSTLE

NO GOOD.

...UGH

CRAAAAAACK

CEDARESS!

TO ATTACK ONE WHO HAS DROPPED THEIR WEAPON AND SURRENDERED IS DISGRACEFUL.

THE SNOT NEVER STOPPED BUT HE LOOKED ODDLY AT EASE.

Arakawa Under the Bridge 14 The End

English Digital Edition
Chapter 377.50

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

under the bridge

CHAPTER X-14 UNOPENED DOOR

荒川アンダー ザ ブリッジ

Arakawa Under the Bridge presented by Hikaru Nakamura

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

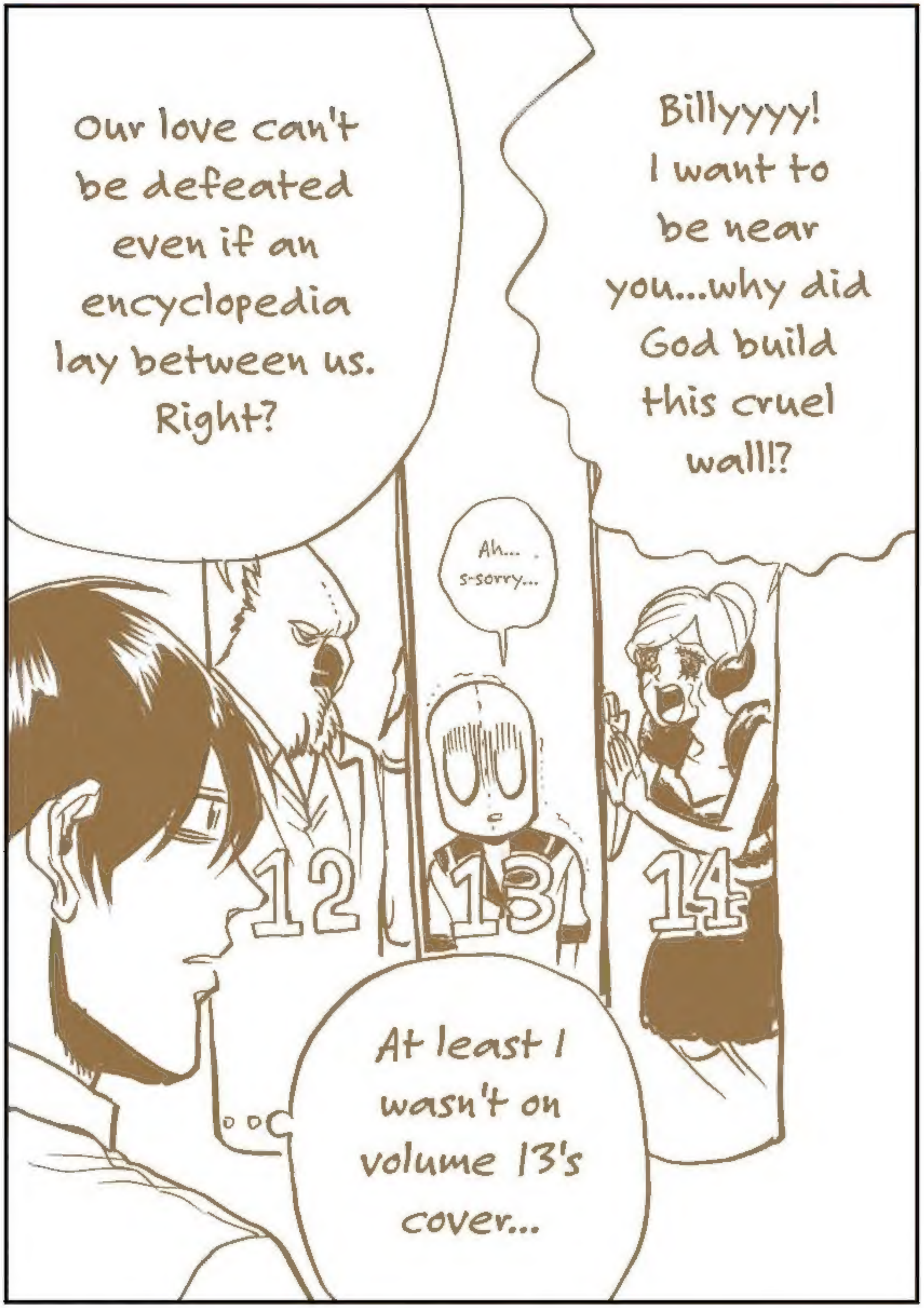
COVER FLAP AUTHOR COMMENT

THANK YOU FOR PICKING UP VOLUME 14! BY THE TIME THIS VOLUME COMES OUT IT WILL BE WARM, AND I FEEL CERTAIN ALL THE POLLEN WILL BE GONE AND WE CAN BREATH AGAIN.

HIKARU NAKAMURA.

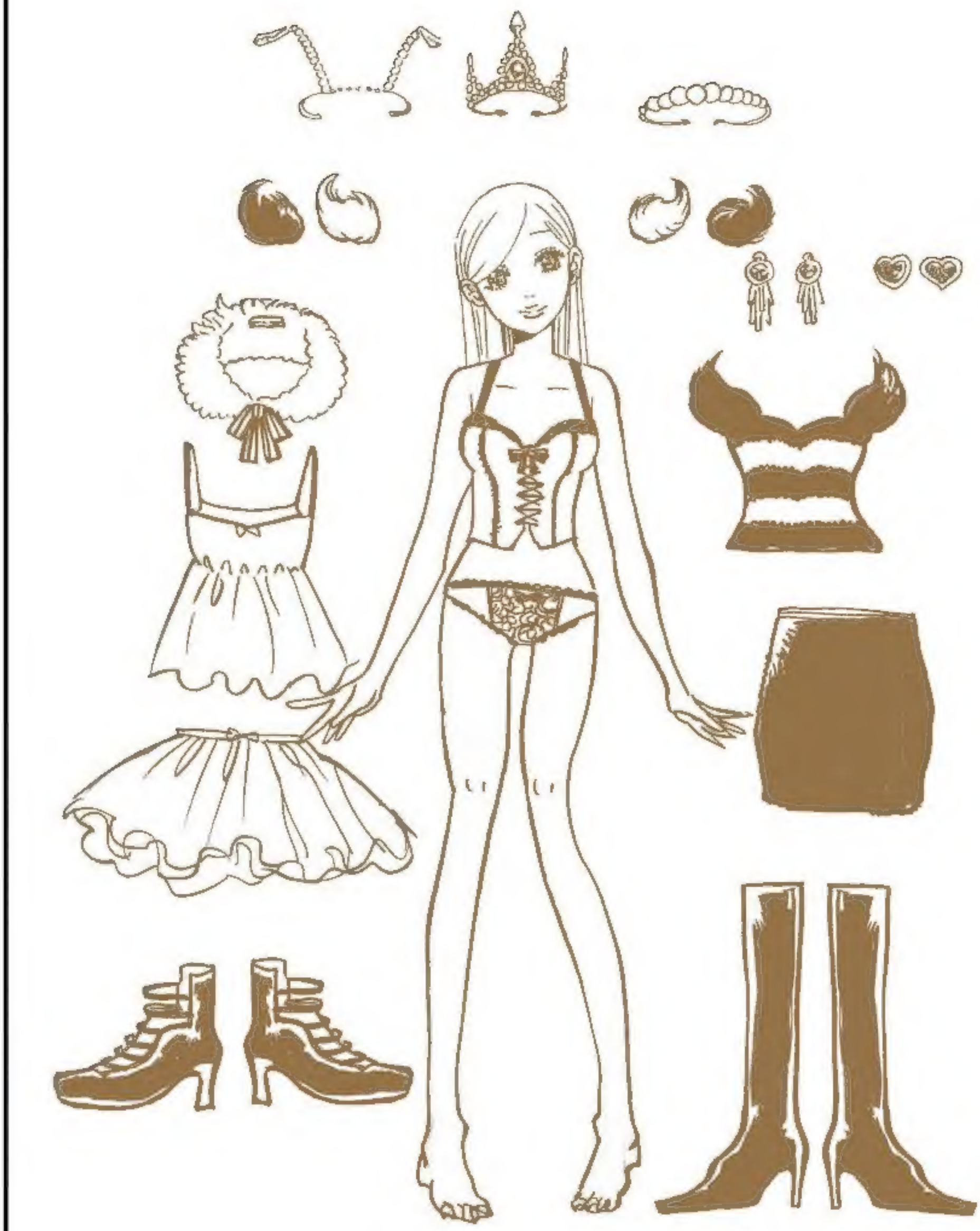
*Collecting the cover flap author's note from the printed edition.

COVER ILLUSTRATION 1


Our love can't be defeated even if an encyclopedia lay between us. Right?
Billyyyy! I want to be near you...why did God build this cruel wall!?
Ah... s-sorry...
12
13
14
At least I wasn't on volume 13's cover...

*Collecting the cover flap author's note from the printed edition.

COVER ILLUSTRATION 2



*Collecting the cover flap author's note from the printed edition.

English Digital Edition
Chapter X-14

Arakawa Under the Bridge
荒川アンダー ザ ブリッジ
Hikaru Nakamura

荒川アンダー ザ ブリッジ, Vol 14 ©2014 Hikaru Nakamura/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.